

ESYLUX www.esylux.com

DE • EINZELBATTERIE-NOTLEUCHTEN SERIE SLE/SLF

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der individuellen Unfallverhütungsmaßnahmen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lockerungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn angenommen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbesichtigten Betrieb zu sichern.

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

HINWEIS: Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

2 • BESCHREIBUNG

Die Einzelbatterie-Notleuchten übernehmen bei Ausfall der allgemeinen Stromversorgung im jeweiligen Stromkreis die Kennzeichnung bzw. Ausleuchtung der Rettungsweg- und mindestens 3 h.

3 • LIEFERUMFANG

1 x Notleuchte mit Elektronik inklusive LED Leuchtmittel, Montage-set für Wandmontage oder Deckenaufbaumontage je nach Typ, Prüfstiftset (Abb. 11.2), Akku und Anschlussklemmen.

Für Wandausleger- und Pendelmontage verwenden Sie die gewählte Notleuchte SLE oder SLF in der Version für Decken- oder Wandmontage mit dem gewünschten Montage-set (siehe Punkt 4 „Einrichtliche Zubehör“).

Serie SLE/SLF inklusive Piktogramm-Satz 1 bestehend aus 5 Piktogramm-Folien (Pfeil rechts, links, 2 unten, blanko weiß).



Diese Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen. Die Lampen können in der Leuchte nicht ausgetauscht werden.

4 • ERHÄLTICHES ZUBEHÖR

Erforderliches Zubehör nach Montagevariante und Leuchtyp: SLE/C Wandausleger Art.-Nr.: EN10060335 SLE/C Wandausleger mit Leuchtmit-tel Art.-Nr.: EN10060342 SLE/C/SIF/C Zuberlatz Art.-Nr.: EN10060359

Optionales Zubehör: Fernbedienung Mobil-SLI (Abb. 9) Art.-Nr.: EN10017704 SLE/C Schutzkorb 100 (Wandmontage) Art.-Nr.: EN10017995 SLE/C Schutzkorb 180 (Deckenmontage) Art.-Nr.: EN10017988 SIF/C Schutzkorb 100 (Wandmontage) Art.-Nr.: EN10017971 SLA/SIF/C Schutzkorb 220 (Deckenmontage) Art.-Nr.: EN10017858 SLE/C Programm-Satz 2 Art.-Nr.: EN10060670 SIF/C Programm-Satz 2 Art.-Nr.: EN10061073

1 Pfeil rechts oben, links oben, rechts unten und links unten



5 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

Die Baureihe SLE/SLF wird in folgenden Varianten geliefert (Abb. 1 - 4 sowie technische Daten): • Wandmontage (Abb. 1) • Deckenaufbaumontage (Abb. 2) • Wandauslegermontage mit Zubehör (Abb. 3) • Pendelmontage mit Zubehör (Abb. 4)

Montage des Leuchtenkörpers: • Leuchtenkörper in das Montage-gesicht ein-schieben (Abb. 5.1) und mit den zwei Schiebern verriegeln (Abb. 5.2) • Akku in die Elektroabdeckung einlegen, mit dem Installationsdatum beschrifteten (Abb. 5.3) die Steckverbindung zur Elektronik herstellen (Abb. 5.4) und die Elektroabdeckung in die 4 Halter einsetzen lassen (Abb. 5.5) • Gewähltes Piktogramm in den Piktogramm-einlegen (zuvor die Schutzfolie abziehen) und den Piktogrammtäger in den Leuchtenkörper einsetzen lassen (Abb. 6.1 - 6.3) • Elektrischer Anschluss gemäß Abb. 8 • Auswahl Dauer- oder Betriebs-schaltung über den Schalter (Abb. 7) am oberen Leuchtenkörper

Schließen und Öffnen des Leuchtenkörpers: • Schließen gemäß Abb. 6.3 • Öffnen durch herausheben des Piktogrammtägers an der Unterseite des Leuchtenkörpers mittels Schraubendreher (Abb. 5.6)

HINWEIS: 230 V - 50 Hz müssen permanent anliegen, um die dauernde Alkalidung zu gewährleisten. Der Akku muss vor der Inbetriebnahme über den Stecker mit der Elektronik verbunden werden (Abb. 5.4).

HINWEIS: Das Installationsdatum ist auf dem Typenschild des Akkus zu vermerken (Abb. 5.3). Die Notleuchten werden mit entladenen Akkus geliefert und müssen für mindestens 20 h am Netz eingeschlossen sein, um die volle Funktionsfähigkeit zu erreichen.

HINWEIS: Nach dem elektrischen Anschluss ist im 2. Feld des Gruppenleuchtens (Abb. 10) eine „0“ für Betriebs-schaltung oder eine „1“ für Dauer-schaltung einzutragen (EN 60598-2-22).

HINWEIS: In Feld 4 wird für den 3 Stunden Notbetrieb eine „180“ eingetragen. Für den 8 Stunden Notbetrieb eine „480“.

HINWEIS: Sicherung 1 A /MT/ 5 x 20 mm (Abb. 5.C)

6 • KONTAKTSTÖRUNG (POTENTIALFREI) SI 52

Der Kontakt (3A) SI-52 ist im Normalbetrieb (Netz EIN) geschlossen. Sowie eine Störung an der Leuchte auftritt (rot LED = Ein, Blinkt oder Blitzt) oder Netz AUS öffnet der Kontakt Eine Fernüberwachung der Leuchten inkl. Leitungsbruch ist durch eine Reihenschaltung der Kontakte SI-52 einzeln oder mit n-Leuchten gegeben. Max. Leitungslänge 150 m.

Eine Kombination von ESYLUX NotLeuchten unterschiedlicher Bauform der Typen SIC LED, SC/C, SID LED, SC/C, SLE LED, SC/C, SIF LED, SC/C, SIF LED, SC/C und SIG LED, SC/C ist möglich.

7 • FERNBEDIENUNG (POTENTIALFREI) SI 52

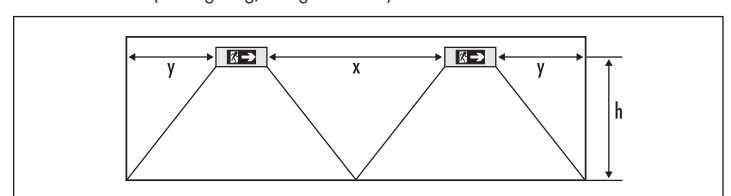
Der Kontakt (3A) SI-52 ist im Normalbetrieb (Netz EIN) geschlossen. Sowie eine Störung an der Leuchte auftritt (rot LED = Ein, Blinkt oder Blitzt) oder Netz AUS öffnet der Kontakt Eine Fernüberwachung der Leuchten inkl. Leitungsbruch ist durch eine Reihenschaltung der Kontakte SI-52 einzeln oder mit n-Leuchten gegeben. Max. Leitungslänge 150 m.

8 • PROJEKTIERUNGSHILFEN

Netz	F / F	Leuchtmittel
230 V		Dauer- bzw. Bereitschaftschaltung
0 V		3 h / 8 h
0 V		

Sparen der Nötlichkeitfunktion, durch überbrücken der Klemmen F- und F. Gilt für SLE.../C, SIF.../C und SIG.../C zur Sperrung der Nötlichfunktion.

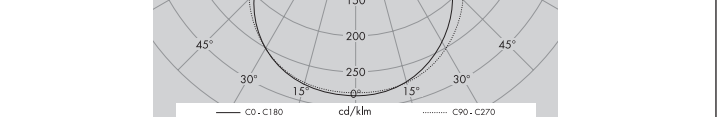
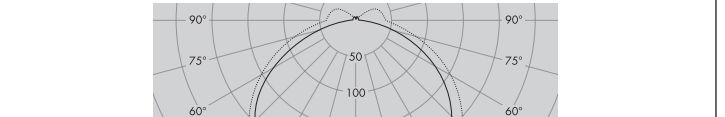
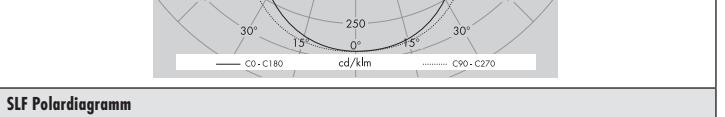
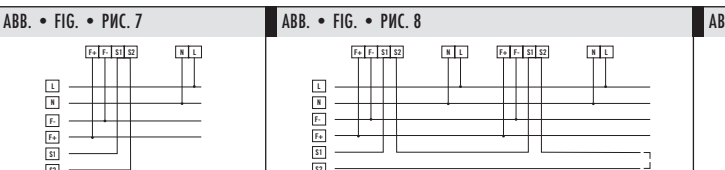
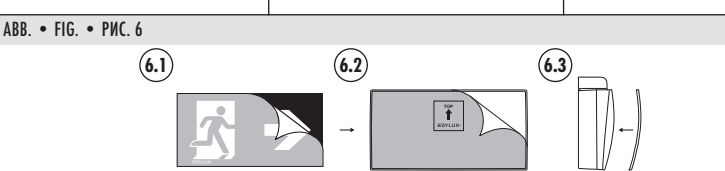
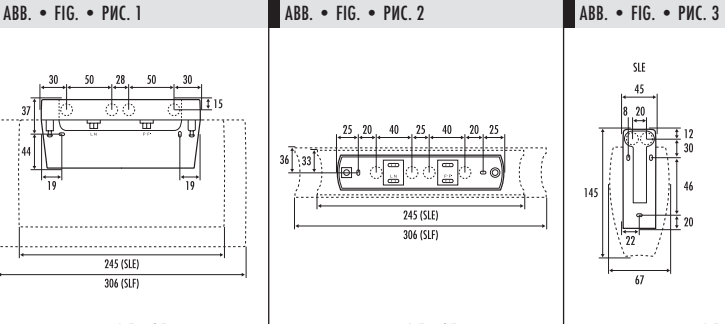
HINWEIS: Max. Leitungslänge 150 m zwischen allen Leuchten und Schalter. Zehnleiterlänge ca. 1 km.



h = Montagehöhe
x = Reichweite am Ende einer Leuchtenreihe
x = Reichweite zwischen den Leuchten

Hilftabelle zur Ermittlung der Abstände Wand/Leuchte und Leuchte/Leuchte, um 1 Lux Gebrauchs-wert nach EN 1838 zu erfüllen.

Notleuchten Typ	Abstand	Deckenmontage quer zum Rettungs-weg - Montagehöhe (h)			
		h = 2,50 m	h = 3,00 m	h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLE/SIF mit Piktogramm	x	6,00 m	6,00 m	3,30 m	3,30 m
	y	2,80 m	2,80 m	2,70 m	2,70 m



Für Lichtplanungen mit Software-Programmen wie z. B. Relux® stehen lichttechnische Daten im Download unter www.esylux.com zur Verfügung.

9 • UMSCHALTUNG DES 3 h / 8 h MODUS

Der 3 h Modus ist werkseitig voreingestellt. Im 8 h Modus ist das Downlight im Batterie Modus deaktiviert.

Modus umschalten (3 h > 8 h > 3 h etc.)



Prüfstiftset Fernbedienung Mobil-SLI

ca. 3 Sek. betätigen



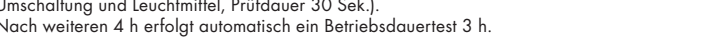
ca. 1 Sek. betätigen



Rückmeldung 3 h Modus 8 h Modus



ca. 1 Sek. betätigen



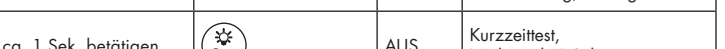
ca. 3 Sek. betätigen



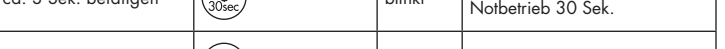
ca. 5 Sek. betätigen



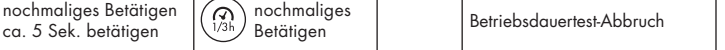
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



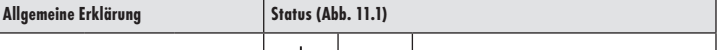
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



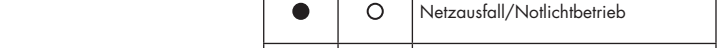
ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



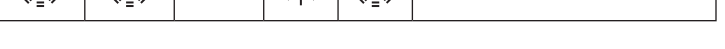
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



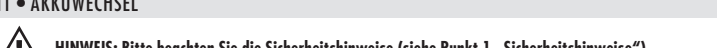
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



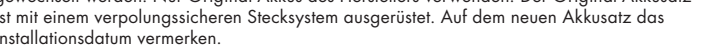
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



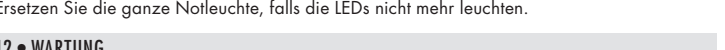
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



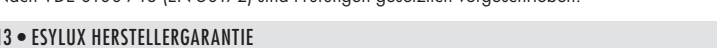
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



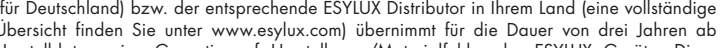
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



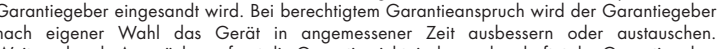
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



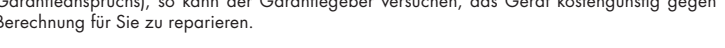
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



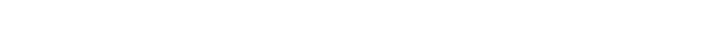
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



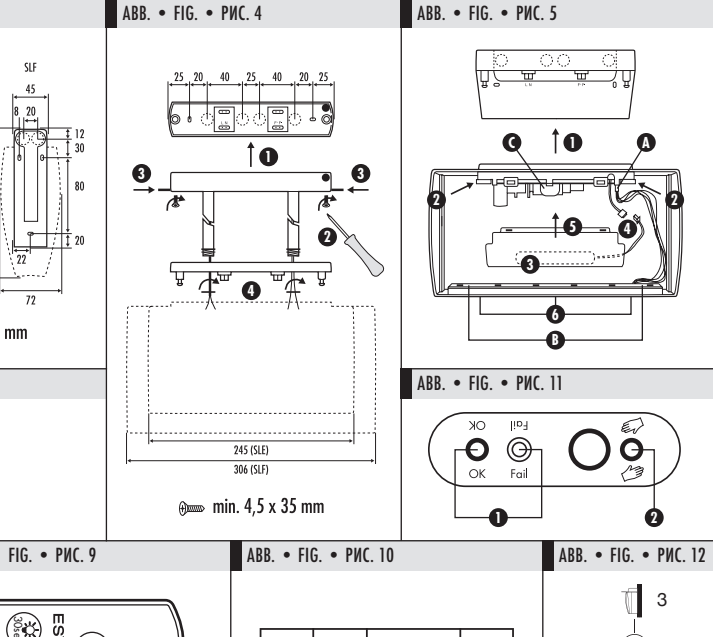
nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



nachmaliges Betätigen ca. 5 Sek. betätigen



GB • SINGLE-BATTERY EMERGENCY LIGHTS SLE/SLF SERIES

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure proper operation, please read these user instructions carefully and keep them for future reference.

1 • SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION: work on the 230 V power system must be carried out by authorized personnel only with due regard to the applicable installation regulations. Switch off the power supply before installing the system.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

NOTE: this device must not be disposed of as unsorted household waste. Use devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

NOTE: used batteries must not be disposed of as unsorted household waste. Use batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances which are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

2 • DESCRIPTION

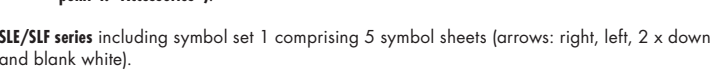
In the event of a power failure, single battery emergency lights indicate/illuminate emergency exits for at least 3 hours in the respective electric circuit.

3 • INCLUDED IN DELIVERY

1 x Emergency light with electronics including LED luminaires, installation set for wall mounting or surface ceiling mounting depending on the type, test key (Fig. 12), rechargeable battery and terminals.

For wall bracket and pendulum mounting, use the surface ceiling mounting version of your chosen SLE or SLF emergency light, together with your chosen installation set (see point 4: "Accessories").

SLE/SLF series including symbol set 1 comprising 5 symbol sheets (arrows: right, left, 2 x down and blank white).



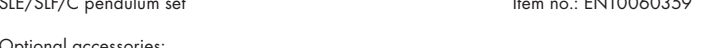
This luminaire contains built-in LED lamps. The lamps cannot be changed in the luminaire.

4 • ACCESSORIES

Accessories required according to type of installation and light: SLE/C wall bracket Item no.: EN10060335 SLE/C wall bracket Item no.: EN10060342 SLE/SIF/C pendulum set Item no.: EN10060359

Optional accessories: Remote control Item no.: EN10017704 SIE/C basket guard 100 Item no.: EN10017995 SIF/C basket guard 180 Item no.: EN10017988 SIF/C basket guard 100 Item no.: EN10017971 SLA/SIF/C basket guard 220 Item no.: EN10017858 SLE/C symbol set 2 Item no.: EN10060670 SIF/C symbol set 2 Item no.: EN10061073

Arrows: up, right, up left, down right and down left



5 • INSTALLATION / ASSEMBLY / CONNECTION

The SLE/SIF series are available in the following versions (Fig. 1 - 4 and technical data): • Wall mounting (Fig. 1) • Surface ceiling mounting (Fig. 2) • Wall bracket mounting with accessories (Fig. 3) • Pendulum mounting with accessories (Fig. 4)

Mounting the light: • Press the light into the installation set (Fig. 5.1) and lock in place with the two sliders (Fig. 5.2) • Place the rechargeable battery into the electronics cover, note down the installation date (Fig. 5.3), connect the connector to the electronics (Fig. 5.4) and fit the electronics cover into the 4 holders (Fig. 5.5) • Insert your chosen symbol into the symbol holder (having removed the protective film) and fit the symbol holder onto the light (Fig. 6.1 - 6.3) • Connect the electronics in accordance with Fig. 8 • Select continuous or standby mode using the switch (Fig. 7) on the top light • Symbol + path lighting continuous operation (Fig. 12) • Symbol + path lighting standby mode (Fig. 12)

6 • "FAULTY" (FLOATING) CONTACT SI 52

The 3 (amp) „SI-52“ contact is closed during normal operation (voltage ON). If a fault occurs on the light (red LED = ON, flashes or blinks) or the voltage is OFF, the contact opens. Remote monitoring of the lights (including cable breakage) is enabled by switching the SI-52 contacts in series, either individually or with n lights. Max. cable length: 150 m.

ESYLUX emergency lights of various designs from the SIC LED, SC/C, SID LED, SC/C, SLE LED, SC/C, SIF LED, SC/C and SIG LED, SC/C series can be used in combination with each other.

7 • REMOTE SWITCHING: F-F

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit großer Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land [eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com]) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellungsdatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Gerätes. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Verschleiß, Vandalismus, Beschädigung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungswarnung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akku sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingeschickt wird. Bei berechtigtem Garantiesanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Hinsichtlich Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für eine Fehlerhaftigkeit des Gerätes entstandene Schäden. Sollte der Garantiespruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garanzzeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantiespruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

Aktu 4,8 V / 1600 mAh EN10061998

Ersetzen Sie die ganze Notleuchte, falls die LEDs nicht mehr leuchten.

12 • WARTUNG

Bei der Kontrolle der Leuchte sind die Vorschriften und Normen zu beachten. Nach VDE 0100-716 (EN 50173) sind Prüfungen gesetzlich vorgeschrieben.

13 • ESYLUX HERSTELLERGEARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit großer Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land [eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com]) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellungsdatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Gerätes. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Verschleiß, Vandalismus, Beschädigung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungswarnung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akku sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingeschickt wird. Bei berechtigtem Garantiespruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Hinsichtlich Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für eine Fehlerhaftigkeit des Gerätes entstandene Schäden. Sollte der Garantiespruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garanzzeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantiespruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

Aktu 4,8 V / 1600 mAh EN10061998

Ersetzen Sie die ganze Notleuchte, falls die LEDs nicht mehr leuchten.

12 • WARTUNG

Bei der Kontrolle der Leuchte sind die Vorschriften und Normen zu beachten. Nach VDE 0100-716 (EN 50173) sind Prüfungen gesetzlich vorgeschrieben.

13 • ESYLUX HERSTELLERGEARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit großer Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land [eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com]) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellungsdatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Gerätes. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Verschleiß, Vandalismus, Beschädigung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungswarnung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akku sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingeschickt wird. Bei berechtigtem Garantiespruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Hinsichtlich Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für eine Fehlerhaftigkeit des Gerätes entstandene Schäden. Sollte der Garantiespruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garanzzeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantiespruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

Aktu 4,8 V / 1600 mAh EN10061998

Ersetzen Sie die ganze Notleuchte, falls die LEDs nicht mehr leuchten.

12 • WARTUNG

Bei der Kontrolle der Leuchte sind die Vorschriften und Normen zu beachten. Nach VDE 0100-716 (EN 50173) sind Prüfungen gesetzlich vorgeschrieben.

13 • ESYLUX HERSTELLERGEARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit großer Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land [eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com]) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellungsdatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Gerätes. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Verschleiß, Vandalismus, Beschädigung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden

NL • DECENTRALE HOODVERLICHTING

DK • SELVFORSYNENDE NODBELYSNINGER

SE • NODBELYSNINGAR MED BATTERIBACKUP



- SLE LEDI SC/C SIF LEDI SC/C
- Wandmontage / Vægmontering / Væggmontering
- Plafondmontage / Loftmontering / Utoppluggande takmontering
- med aksesories / med tillbehör / med tilbehør
- Wandmontage / Vægmontering / Væggmontering
- Plafondmontage / Loftmontering / Utoppluggande takmontering

ESYLUX®

www.esylux.com

NL • DECENTRALE HOODVERLICHTING SERIE SLE/SIF

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Deze gebruiksaanwijzing staat borg voor een goede werking. Lees de handleiding aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen nalezen.

1 • VEILIGHEIDSRINSTRUCTIES

LET OP: Werkzaamheden aan dit 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/normen. Voor montage van het product is ontwerpingshulp vereist.

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schriven zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieverzoek vervalt. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden. Wanneer someone wilt is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huisaidsbiedt afval worden weggegooid. Alleen elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wetmatelijke voorschriften worden afgevoerd. Nieuw voor meer informatie contact op met uw gemeente.

OPMERKING: Deze batterijen mogen niet samen met ander huisaidsbiedt afval worden weggegooid. Deze batterijen in bij het verloop van tijd een lezaam zijn voor batterijen. Batterijen moeten worden afgevoerd op een veilige manier op de gezamenlijke. Daarom moeten lege batterijen volgens de wetmatelijke voorschriften worden afgevoerd.

2 • BESCHRIJVING

Decentrale noodverlichting zorgt er bij stroomuitval voor dat de vluchtwegen minstens drie uur lang veilig gemarkeerd en verlicht.

3 • LEVERINGSOMVANG

1 x Noodverlichtingsarmatuur met elektronica inclusief LED-lichtbron, montagevat voor wandmontage of plafondmontage afhankelijk van het type, testknop (fig. 11.2), accu (verpakkingen).

SLE pictogrammet 1 / SIF pictogrammet 1	2x

Deze armatuur bevat ingebouwde LED-lampen. In de armatuur kunnen de lampen niet worden vervangen.

4 • VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

Benodigde accessoires afhankelijk van montagevariant en type armatuur:
SIE/C vaggarmatur Art.nr.: EN10060335
SIF/C wandarmatur Art.nr.: EN10060342
SIE/SIF/C pendeelset Art.nr.: EN10060359

- Optionele accessoires:
- Afstandsbediening Mobil-SLI (fig. 9) Art.nr.: EN10017704
- SIE/C beschermkorf 100 (wandmontage) Art.nr.: EN10017995
- SIE/C beschermkorf 100 (plafondmontage) Art.nr.: EN10017988
- SIF/C beschermkorf 100 (wandmontage) Art.nr.: EN10017971
- SIA/SIF/C beschermkorf 220 (plafondmontage) Art.nr.: EN10017858
- SIE/C pictogrammet 2 1 Art.nr.: EN10060670
- SIF/C pictogrammet 2 1 Art.nr.: EN10061073

1 Pijl rechts omhoog, links omhoog, rechts omhoog en links omhoog

SIF pictogrammet 2 / SIF pictogrammet 2	2x

5 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

- Serie SIE/SIF wordt in de volgende varianten geleverd (fig. 1-4 en technische gegevens):
- Wandmontage (fig. 1)
- Plafondmontage (fig. 2)
- Wandtemontage met accessoires (fig. 3)
- Pendeelmontage met accessoires (fig. 4)

Montage van de lamphouder:
• Lamphouder in de montagezet schuiven (fig. 5.1) en met de twee schuifjes vergrendelen (fig. 5.2)
• Accu in de elektronica-afdekking plaatsen, de installatiedatum op roteren (fig. 5.3), de connector naar de elektronica aansluiten (fig. 5.4) en het deksel in de vier hoeken vastklikken (fig. 5.5)
• Gewenst pictogram in de pictogramhouder plaatsen (voord de beschermfolie verwijderen) en de pictogramhouder in de lamphouder vastklikken (fig. 6.1-6.3)
• Elektrische aansluiting zoals in fig. 8
• Continu of standbystaatschakeling met behulp van de schakelaar (fig. 7) boven op de lamphouder
1. Pictogram continu-schakeling = vluchtwegverlichting (fig. 12)
2. Pictogram standbystaatschakeling = vluchtwegverlichting (fig. 12)
3. Pictogram standbystaatschakeling = vluchtwegverlichting (fig. 12)

Sluiten en openen van de lamphouder:
• Sluiten zoals in fig. 6.3
• Openen door de pictogramhouder aan de onderkant van de lamphouder eruit te lichten met een schroevendraaier (fig. 5.4)

OPMERKING: Om zijn veilig te kunnen behouden vereist de accu een nominale 230 V - 50 Hz voeding. Staat de accu voor de indelingsfrequentie met de stroom aan op de elektronica (fig. 5.4).

OPMERKING: Noteer de installatiedatum op het typeplaatje van de accu (fig. 5.3). De aanduiding wordt niet aanafgevoerd en moet minstens 20 uur op het lichtnet aanspreken zijn om zijn optimale functionaliteit te bereiken.

OPMERKING: Het is niet toegestaan om het apparaat te laden met een voeding van 100 W en 90 W voor standbystaatschakeling (EN 60598-2-22).
OPMERKING: Het is niet toegestaan om het apparaat te laden met een voeding van 100 W en 90 W voor standbystaatschakeling (EN 60598-2-22).

OPMERKING: Zekering 1 A/MT 5 x 20 mm (fig. 5.C)

6 • CONTACT „STORING“ (POTENTIALFRI) SI S2

Het contact (3 ampere) „SI-S2“ is in normale modus (netvoeding AAN) gesloten. Bij storing van de armatuur (rode LED = AAN, knipper of flits) of als de netspanning UI is, gaat het contact open. Afstandsbediening van de armaturen (inclusief kabelbeheer) is individueel of met normen mogelijk door seriële schakeling van de contacten SI-S2. Max. kabel lengte: 150 m.

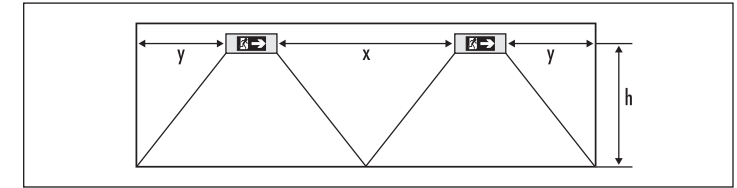
7 • UITSCHAKELING OP AFSTAND F-F

Net	F / F	Lichtbron
230 V		Continu of standbystaatschakeling
0 V		3 timer / 8 uur
0 V		

Overbrug de klempen F en F om de noodverlichtingsfunctie te deactiveren.
Geldt voor SLE / C, SIF / C en SIF / C om de noodverlichting te blokkeren.

OPMERKING: Max. kabel lengte 150 m tussen alle lampen en schakelaars. Tijdsvertraging ca. 1 min.

8 • PLANNINGSHULP



h = monteringshoogte
y = afstand aan het eind van een rij lampen
x = afstand tussen de lampen

Hulptabel voor het bepalen van de afstand wand/verlichting en verlichting/verlichting bij 1 lux gebruiksvereiste conform EN 1838.

Type noodverlichting	Afstand	Wandmontage horizontaal – montaghoogte (h)		Plafondmontage boven op vluchtweg – montaghoogte (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m	h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLE/SIF met pictogram	x	6,00 m	6,00 m	3,30 m	3,30 m
	y	2,80 m	2,80 m	2,70 m	2,70 m

ABB. • FIG. • PNC. 1

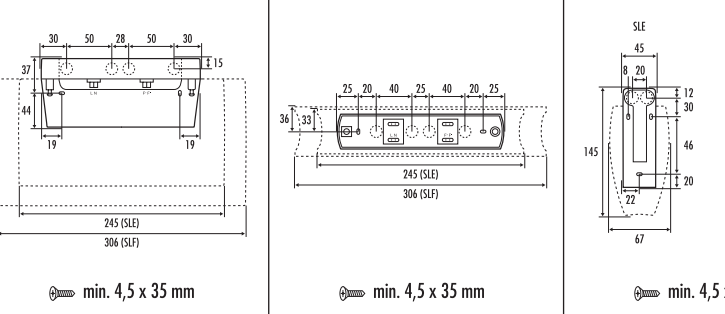


ABB. • FIG. • PNC. 2

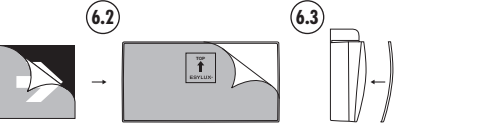


ABB. • FIG. • PNC. 6

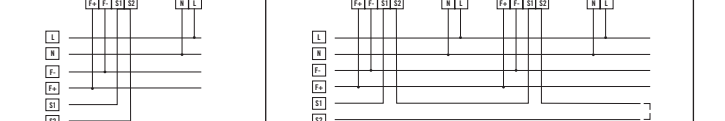


ABB. • FIG. • PNC. 7

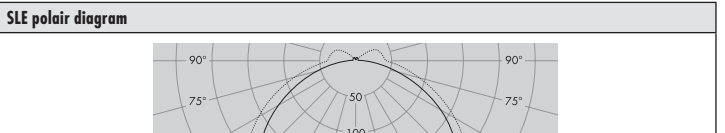


ABB. • FIG. • PNC. 8

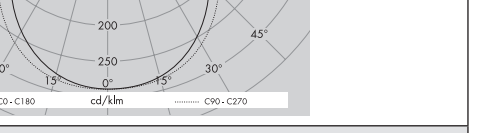


ABB. • FIG. • PNC. 9

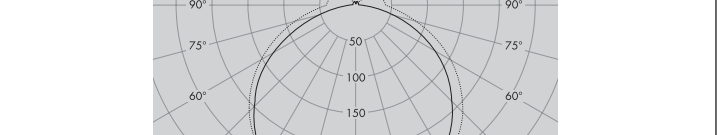


ABB. • FIG. • PNC. 4

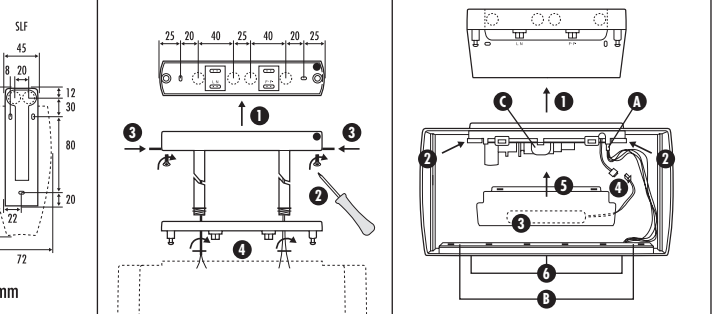


ABB. • FIG. • PNC. 5

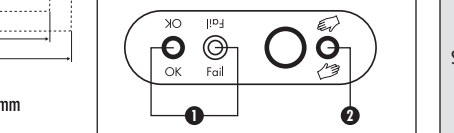


ABB. • FIG. • PNC. 11

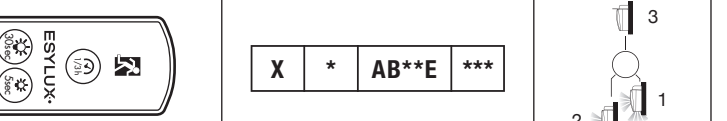
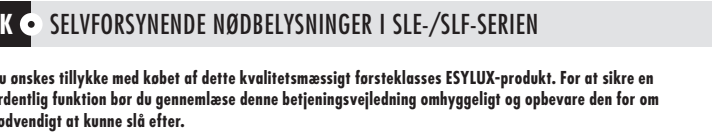


ABB. • FIG. • PNC. 12



DK • SELVFORSYNENDE NODBELYSNINGER I SLE-/SIF-SERIEN

De anker tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt forbeholdt ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør de generelle disse betjeningsvejledninger udflygt og opbevares der for en nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSAVSNINGER

ADVARSEL: Arbejd på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af aktuelle installationsskriterier/retter. For montering af produktet skal utændingsbeskyttelse ske fra.

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller tilførelser, idet alle garanteringer kun derved falder bort. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under omstændigheder tages i brug. Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod ulovlig drift.

BEARK: Dette apparat må ikke berøres af autoriserede beholdingsskuffe. Ejers af lang tid efter en behold til leveres flygtigt til at berørte dette udflygt flygtigt korrekt. I sådanne kas kan de få yderligere informationer.

BEARK: Brøgt batterier må ikke berøres af autoriserede beholdingsskuffe. Ejers af lang tid efter en behold til leveres flygtigt til at returnere dem på alle udflygtede gratis retur af bilver salgt. Batterier indeholder miljø- og helhedsbede stoffer og skal derfor behandles flygtigt korrekt.

2 • BESKRIVELSE

Hvis den generelle strømforsyning styrer, overtager de selvforlysende nødbelysninger markeringen hvis belysningen afsluttes i mindst 3 t.

3 • LEVERINGSOMFATTER

1 x Nødbelysning med elektronisk inklusive LED-lyskilde, monteringsæt til vægmontering eller loftmontering på loft af eller type, testknop (fig. 11.2), genopladningskabel og tilslutningsklæmmer.

Til montering på væg og til pendeelmontering skal du benytte den valgte nødbelysning SIE eller SIF i versionen til montering på loft sammen med det ønskede monteringsæt (se punkt 4 "Eksisterende tilbehør").

SLE/SIF-serien inklusive piktogrammet 1 bestående af 5 piktogrammer [pil til højre, til venstre, 2 x ned og blank hvit].

SIF piktogrammet 1 / SIF piktogrammet 1

Dette lysarmatur har indbyggede diodelyskilder. Lysarmaturs lyskilder kan ikke udskiftes.

4 • EKISTERENDE TILBEHØR

Nødvendig tilbehør efter montagevariant og belysningstype:

SLE vaggarmatur	Art.nr.: EN10060335
SIF vaggarmatur	Art.nr.: EN10060342
SIE/SIF pendeelset	Art.nr.: EN10060359

Valgfrit tilbehør:
Fjernbelysning Mobil-SLI (fig. 9) Art.nr.: EN10017704
SIE/C beskyttelseskorf 100 (vægmontering) Art.nr.: EN10017995
SIF/C beskyttelseskorf 100 (loftmontering) Art.nr.: EN10017988
SIF/C beskyttelseskorf 220 (vægmontering) Art.nr.: EN10017971
SIA/SIF/C beskyttelseskorf 220 (plafondmontage) Art.nr.: EN10017858
SIE/C piktogrammet 2 1 Art.nr.: EN10060670
SIF/C piktogrammet 2 1 Art.nr.: EN10061073

1 Pijl opad til højre, opad til venstre, nedad til højre og nedad til venstre

SIF piktogrammet 2 / SIF piktogrammet 2	2x

5 • INSTALLATION / MONTERING / TILSLUTNING

Seriene SIE/SIF leveres i følgende varianter (fig. 1-4 samt tekniske data):
• Vægmontering (fig. 1)
• Plafondmontage (fig. 2)
• Vægarmaturmontering med tilbehør (fig. 3)
• Pendeelmontering med tilbehør (fig. 4)

Montering af belysningslegemet:
• Skub belysningslegemet i monteringsættet (fig. 5.1) og lås det fast med de to skydere (fig. 5.2)
• Læg batteriet ind i elektronikaafdekningen, skriv installationdatoen på (fig. 5.3), optag sikkerhedsfolien til elektronikaafdekningen (fig. 5.4) og lad elektronikaafdekningen falde i hak i de 4 holdere (fig. 5.5)
• Læg det valgte piktogram ind i piktogramrammen (trak først den beskyttende folie af) og lad piktogramrammen falde i hak i belysningslegemet (fig. 6.1-6.3)
• Elektrisk tilslutning i henhold til fig. 8
• Vøj af kontakt eller beredskabsbelysning via kontakten (fig. 7) på det øverste belysningslegeme

Lukning og åbning af belysningslegemet:
• Lukning i henhold til fig. 6.3
• Åbnes ved at løfte piktogramrammen ud langs belysningslegemets underkant ved hjælp af en skruetrækker (fig. 5.4)

BEARK: Der skal være tilsluttet 230 V AC 50 Hz permanent for at sikre en konstant kontakt ledning. Batteriet skal forbindes med elektronikaafdekningen for tilbringningen (fig. 5.4).

BEARK: Installationsdatoen på batteriets typeplak (fig. 5.3). Nødbelysningen leveres med erladede batterier og skal være tilsluttet til net i mindst 20 t. for at opnå den fulde funktionsniveau.

BEARK: Efter den elektriske tilslutning skal der i gruppekærternes 2. felt (fig. 10) noteres "0" for beredskabsbelysning eller "1" for kontaktbelysning (EN 60598-2-22).

BEARK: I et af 4, en "180" indstiller for 3 timer neddrift. For 8-timers neddrift en "480".

BEARK: Sikring 1 A/MT 5 x 20 mm (fig. 5.C)

6 • KONTAKT „FEJL“ (POTENTIALFRI) SI S2

I normal drift (netspænding TIL) er kontakten (3 ampere) sluttet. Når der forekommer en fejl på belysningen (rød LED = TIL, blinker) eller netspændingen er FRA, bryder kontakten. Fjernovervågning af belysningslegemet (inklusive ledningsbund) muligvis ved at serielleforbind kontaktene SI-S2 enkeltvis eller med belysningslegemet. Maks. ledningslængde: 150 m.

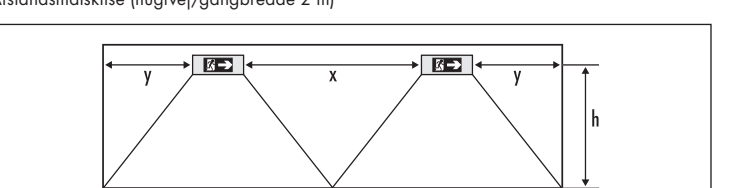
7 • FJERNBELYSNING F-F

Net	F / F	Lykkilde
230 V		Konstat- eller beredskabsbelysning
0 V		3 timer / 8 t
0 V		

Spærring af nedlysfunktionen ved at sætte bor over klæmmerne F og F.
Gælder for SIE / C, SIF / C og SIF / C for sparre nedlysfunktionen.

BEARK: Maks. ledningslængde 150 m mellem alle lamper og kontakter. Tidforsvælgelse ca. 1 min.

8 • PROJEKTERINGSHJÆLP



h = monteringshajde
y = rækkevidde for enden af en belysningsrække
x = rækkevidde mellem belysningsrækker

Hjælpetabel til bestemmelse af afstanden væg/belysning og belysning/belysning, for op opnå en forbrugsværdi på 1 lux iht. EN 1838.

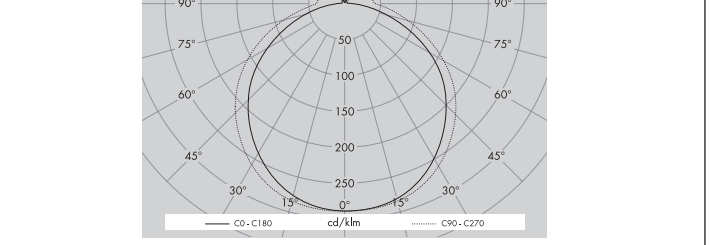
Nødbelysning type	Afstand	Vægmontering værdnet – monteringshajde (h)		Loftmontering på væg af flugtvej – monteringshajde (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m	h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLE/SIF met piktogram	x	6,00 m	6,00 m	3,30 m	3,30 m
	y	2,80 m	2,80 m	2,70 m	2,70 m

TECHNISCHE GEGEVENS • TECHNISCHE DATA • TECHNISCHE SPECIFICATIES

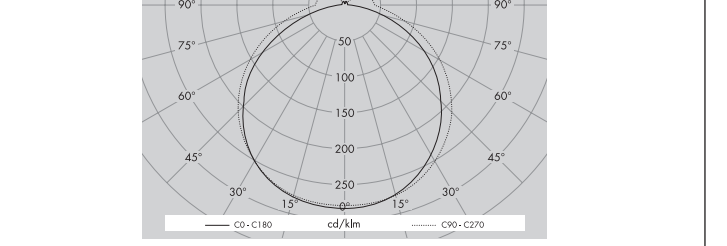
Bestandtd	Modbelysningsværdighed	Identitet	3aar / 8 uur, 3 t / 8 t, 3 timer / 8 timer
Læsetstand	Læsetstand	Identifikationsnavn	SLE 24 / SIF 30 m
Lichtbron	Lykkilde	Lykkilde	12 x 12
Accu	Batteri	Batteri	NIMH 4.8 V / 1600 mAh
Netspænding	Forsyningsspænding	Netspænding	230 V - 50 Hz / 230 V AC 50 Hz
Omgivelingsstemperatur	Omgivelingsstemperatur	Omgivelingsstemperatur	+5 °C - +35 °C
Dichtklasse / beskemingsklasse	Kapslings / beskyttelsesklasse	Kapslings / beskyttelsesklasse	IP 54/II
Opbeholdstid	Årbejdsopbeholdstid	Årbejdsopbeholdstid	20 uur / 20 t / 20 timer
Beholdning	Hæjle	Hæjle	ABS
Kleur	Færg	Færg	wt, overenskomst RAL 9010 / hvid, svær wt RAL 9010 / vt, hvid, RAL 9010
Afmetingen ca.	Dimensioner ca.	Ung. mått	Wandmontage / Vægmontering / Væggmontering
			Plafondmontage / Loftmontering / Utoppluggande takmontering
			Wandtemontage / Vægarmaturmontering / Væggarmaturmontering
			Pendeelmontage / Pendeelmontering / Pendeelmontering

Technische en optiske wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Vi forbeholder os retten til tekniske og utseendemæssige ændringer utan foresågende meddelande.

SLE polarogram



SIF polarogram



Til lysplanlægning med software-programmer som f.eks. Relux® kan der downloades lyktekniske data på www.esylux.com

9 • KOBLING AF 3 h / 8 h MODUS

Den 3h tilstand er indstillet fra fabrikkén. I 8h tilstand dowlight i batteriet tilstand er deaktiveret.

Funktionsvalgte (3 h-8 h-3 h, osv.)

Testknop	Fjernbelysning Mobil-SLI
ca. 3 sek. aktivering	

Slip knappen, så

ca. 1 sek. aktivering	
-----------------------	--

3 h modus	8 h modus

Denne lysarmatur har indbyggede lysdiellamper. Lamporna i lysarmaturen kan inte bytas ut.

10 • NODBELYSNINGER MED AUTOMATISK SJÆLVTEST (TYPEBETEGNELSE SC)

For nødbelysninger med automatisk sjælvtest [SC] testes elektronikkens, lyskildens og opbeholdings/batteriets beredskabs automatisk. 20 timer efter afslutning af forsyningsspændingen gennemføres der automatisk en funktionstest (der testes omskiftning og lyskilde, testens varighed: 30 sek.). Efter yderligere 4 t gennemføres der automatisk en drifttest på 3 t.

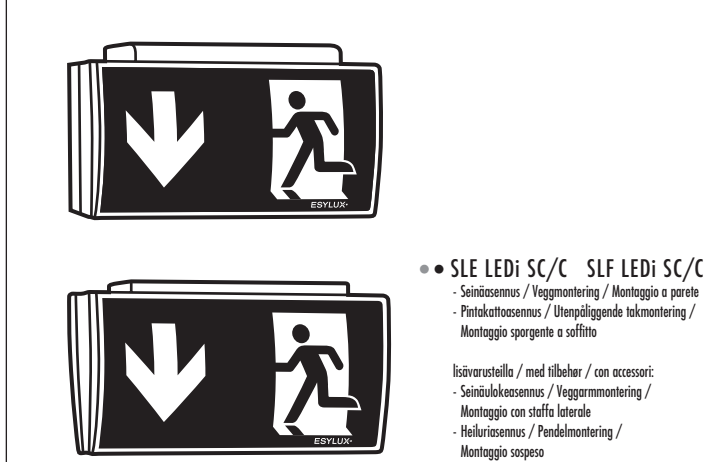
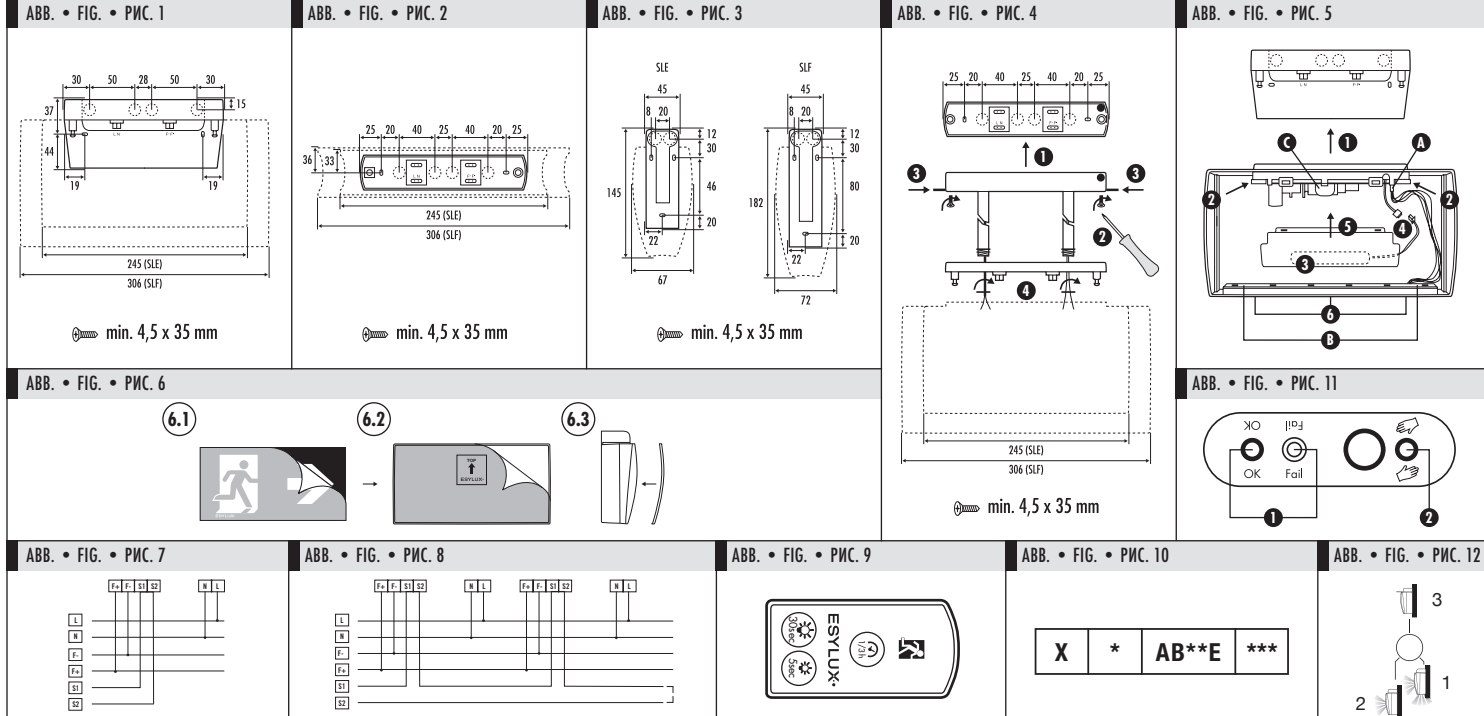
Hvis man trykker på testknappen eller på knoppen (2) på fjernbelysnings Mobil-SLI (fig. 9) i 5 sek. før drifttesten er sluk, afbrydes den 3 t. lange drifttest.

Uanset om drifttesten er bestat eller ej, starter der efter den første drifttest automatisk en vegglys (funktionstest af omskiftning og lyskilde) og halvårsvækkelsen (drifttest 3 t).

Testknappens og fjernbelysningens funktioner:

Testknop	Fjernbelysning Mobil-SLI	Grøn LED	Tilstand
Ingen aktivering		lyser	Batteri OK, neforsyning, ingen forstyrrelser, opladning OK
ca. 1 sek. aktivering		slukket	Korttidstest, neddrift 5 sek.
ca. 3 sek. aktivering		blinket	Funktionstest, neddrift 30 sek.
ca. 5 sek. aktivering		blinket kraftigt	Drifttest 1 t./3 t.
formyt aktivering ca. 5 sek. aktivering		formyt akt	

YKSIPARISTOISET HÄTÄVALOT
ENKELTBATTERI-NÖBBELYSNING
IT CAMPANE D'EMERGENZA A BATTERIA SINGOLA



ESYLUX

FI SARJAN SLE/SLF YKSIPARISTOISET HÄTÄVALOT

2 • KUVIUS
Huopajärjestelmä käytetään merkittäviin tai vaikeasti poistumistiloihin vähintään 3 h ajan yleisen viiranmyrskyn kaltaisissa kussakin tilanteissa.

1 • TURVAOHJEET

HUOMIO: 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutetun ammattihenkilön tehtäväksi muussa valvoessa olevie osamääräyksillä/-normeilla noudatett. Ennen töiden aloittamista on varmistettava käyttäjien työturvallisuus.

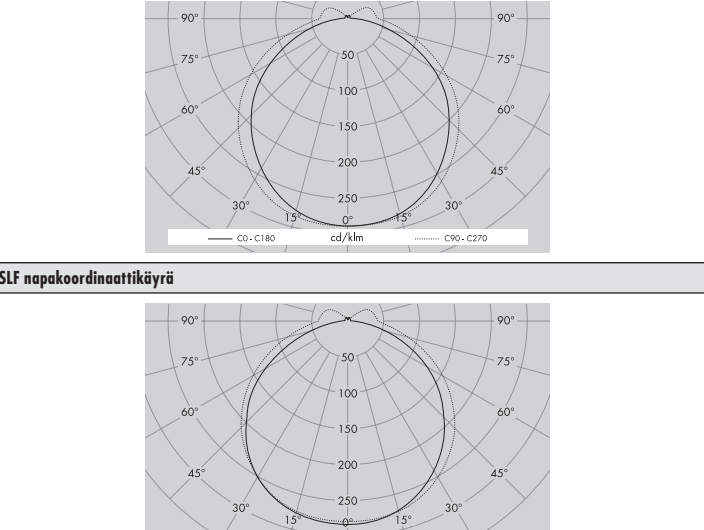
Tuote on tarkoitettu ainoastaan osamääräyksien käyttöön (käyttöohjeessa kuvattuna tavalla). Laiteeseen ei ole otettu huomioon tilanteita, joita ei ole mahdollista muuttaa muuten kaikkii olosuhteiden suhteen. Laite on tarkoitettu vuorokauden varalla valmistettuun pakkaukseen purkamisen jälkeen. Jos vuorokauden varalla, laite on missään tapauksessa saatava käyttöön.

Jos on oletettavissa, että laitteen vuorokauden käyttöä ei voida tehdä, laite on otettava välittömästi käyttöstä ja varmistettava tahattoman käytön välttyminen.

OHJE: Tämä laiteella ei saa hävittää laittelemattoman yhdyskuntajärjestelmän osia. Käytettyjen osien ja tavaraa on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite osamääräyksellä. Tietoa saa kaupasta tai kotona sivustolta.

OHJE: Käytettyjä osia ei saa hävittää laittelemattoman yhdyskuntajärjestelmän osien kanssa. Käytettyjen osien hävittäminen on lakisääteinen velvollisuus ja se voidaan palauttaa sen myyjäispaikasta maksutta. Paristot sisältävät ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita ja ne on sikiä hävittämään osamääräyksellä tavalla.

SLE nopeakäyttömoduulikyky



NO ENKELTBATTERI-NÖBBELYSNING I SLE/SLF-SERIEN

Vi programmerer deg med hjelp av dette høykvalitative ESYLUX-produktet. For å forståre deg og om problemet drift for de beste løsningene, denne bruksanvisningen er og vi gir råd på den, slik at du kan ta det frem og les den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL: Arbeid ved 230 V-nettspenning skal kun utføres av autorisert personell, og nødsnøe forsikrings og nummer for installasjonen skal leses. Nettspenningen skal leses for for produktet monteres.

Produktet er kun konstruert for det tillatte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller løkker skal ikke utføres, da dette færer til i garantien bortfaller. Kontroller om detektoren er skadet når du pakker den ut. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot uønskede bruk.

MERKE: Dette apparatet skal ikke kastes med ikke-klassifisert husholdningsavfall. Ettersom dette apparatet er forpliktet etter loven til å kastes med apparatet i henhold til forskriftene.

MERKE: Kasserne inneholder miljø- og helsebeskyttende stoffer og skal derfor kasseres på riktig måte.

2 • BESKRIVELSE

Enkeltbatteri-nødbelysningen overrasker merkingen og belysningen av rømningsveiene i minst tre timer hvis den generelle strømforsyningen i de respektive strømkretsene svikter.

3 • LEVERANSE

1 x Nødbelysning med elektronikk inkludert LED-lyskilde, monteringssett for veggmontering eller utveppliggende takmontering avhengig av type, testknopp (Fig. 11.2), batteri og festeløsner.

For vegg- og pendelløsninger bruker du den valgte nødbelysningen SLE eller SLF i versjonen for utveppliggende takmontering med anskel monteringssett (se punkt 4 "Tilleggelige tilbehør").

SLE/SLF-serien inkluderer pigtkitgranssett 1 som består av 5 pigtkitgransiller (pil mot høyre, mot venstre, 2 x nedover og blanka hvit).

SLE Pigtkitgransett 1 / SLF Pigtkitgransett 1

Denne armaturen har innebygde LED-lamper. Lampene kan ikke endres i armaturen.

4 • TILLEGSELIGE TILBEHØR

Tilleggelige tilbehør etter monteringsvariant og armaturtype:

SLE/C Veggam Art. nr.: EN10060335
SLE/C Veggam Art. nr.: EN10060342
SLE/C/SLF/Pendelset Art. nr.: EN10060359

Eksakttilbehør:

Fjernkontroll Mobil-SLI (Fig. 9) Art. nr.: EN10017704
SLE/C/Balggrill 100 (veggmontering) Art. nr.: EN10017995
SLE/C/Balggrill 180 (takmontering) Art. nr.: EN10017988
SLE/C/Balggrill 100 (veggmontering) Art. nr.: EN10017971
SLE/C/SLF/Balggrill 220 (takmontering) Art. nr.: EN10017858
SLE/C/Pigtkitgransett 2 Art. nr.: EN10060670
SLE/C/Pigtkitgransett 2 Art. nr.: EN10061073

¹⁾ Pil mot høyre oppover, mot venstre oppover, mot høyre nedover og mot venstre nedover

Esim. Relux®-ohjelmisto-ohjelmalla tehtävää valossuunnittelua varten voidaan valokäsitellä tietoja luokiteltuihin tavuttuun www.esylux.com

9 • KYTKENTÄ 3 h / 6 h TILASSA

3 h:n tila on asennettu tavalla. Vuonna 8 h tilassa alavaaku akun tila poistetaan käytöstä.

Tarkastuspainike Mobil-SLI kaasokäyttö

paina n. 3 s

Vapauta painike, sitten

paina n. 1 s

Palautusto

3 h tilassa 8 h tilassa

10 • HÄTÄVALOT AUTOMAATTISELLA TESTEYTSKUSKELLA (TYPPIYLISKA SC)

Automaattisella testetusskulla varustetulla hätävalolla (SC) elektronikon, lampun ja lausekunnan (akun) käyttövaihtoehtoja testataan itseisesti. 20 h verkkojännitteen luvon jälkeen suoritetaan automaattisesti toimintatesti (tarkastuskohde): vaihtokytkeä tai lampun, tarkastuksen kesto 30 s. Seuraavien 4 h:n jälkeen suoritetaan automaattisesti käyttökäytöstä 3 h.

Kun tarkastuspainiketta painetaan n. 5 s ajan (tai Mobil-SLI -kaasokäytöinen painikke (Fig. 9)), ennen käyttökäytöksen loppua, käyttökäytöstä 3 h keskeytyneenä.

Päättövaihtoehtojen jälkeen, läpäisypainike käyttökäytöksi otomattisesti tai ei käytettyä automaattisesti viikokäytön (vaihtokäytöinen) ja lampun toimintatesti ei suositellut käyttökäytöstä 3 h).

Tuimintapainikkeen ja kaasokäytöisen toiminnat:

Tarkastuspainike	Mobil-SLI kaasokäyttö	vihreä LED	tila
ei painetaan	palaa	●	Verkkökyky, ei häiriötä
paina n. 1 s	pois päältä	●	Sähköverkon katkos/hätävaihtokäyttö
paina n. 3 s	vilkuu	●	Toimintatesti
paina n. 5 s	välähdää	●	Kestokäytöstä ei läpisy
paina uudelleen paina n. 5 s	●	●	Lamppu/vaihtokäyttö viillinen
●	●	●	Akkulaatus viillinen

Vihreä/punainen LEDin tila, vihreä:

Yleinen tilitys	tila (kuva 11.1)	●	○
vihreä	●	○	Verkkökyky, ei häiriötä
punainen LED	●	○	Sähköverkon katkos/hätävaihtokäyttö
●	○	●	Toimintatesti
●	○	●	Kestokäytöstä
●	○	●	Kestokäytöstä ei läpisy
●	○	●	Lamppu/vaihtokäyttö viillinen
●	○	●	Akkulaatus viillinen

2 • KUVIUS
Huopajärjestelmä käytetään merkittäviin tai vaikeasti poistumistiloihin vähintään 3 h ajan yleisen viiranmyrskyn kaltaisissa kussakin tilanteissa.

1 • TURVAOHJEET

HUOMIO: 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutetun ammattihenkilön tehtäväksi muussa valvoessa olevie osamääräyksillä/-normeilla noudatett. Ennen töiden aloittamista on varmistettava käyttäjien työturvallisuus.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan osamääräyksien käyttöön (käyttöohjeessa kuvattuna tavalla). Laiteeseen ei ole otettu huomioon tilanteita, joita ei ole mahdollista muuttaa muuten kaikkii olosuhteiden suhteen. Laite on tarkoitettu vuorokauden varalla valmistettuun pakkaukseen purkamisen jälkeen. Jos vuorokauden varalla, laite on missään tapauksessa saatava käyttöön.

Jos on oletettavissa, että laitteen vuorokauden käyttöä ei voida tehdä, laite on otettava välittömästi käyttöstä ja varmistettava tahattoman käytön välttyminen.

OHJE: Tämä laiteella ei saa hävittää laittelemattoman yhdyskuntajärjestelmän osia. Käytettyjen osien ja tavaraa on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite osamääräyksellä. Tietoa saa kaupasta tai kotona sivustolta.

OHJE: Käytettyjä osia ei saa hävittää laittelemattoman yhdyskuntajärjestelmän osien kanssa. Käytettyjen osien hävittäminen on lakisääteinen velvollisuus ja se voidaan palauttaa sen myyjäispaikasta maksutta. Paristot sisältävät ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita ja ne on sikiä hävittämään osamääräyksellä tavalla.

9 • KYTKENTÄ 3 h / 6 h TILASSA

3 h:n tila on asennettu tavalla. Vuonna 8 h tilassa alavaaku akun tila poistetaan käytöstä.

Tarkastuspainike Mobil-SLI kaasokäyttö

paina n. 3 s

Vapauta painike, sitten

paina n. 1 s

Palautusto

3 h tilassa 8 h tilassa

10 • HÄTÄVALOT AUTOMAATTISELLA TESTEYTSKUSKELLA (TYPPIYLISKA SC)

Automaattisella testetusskulla varustetulla hätävalolla (SC) elektronikon, lampun ja lausekunnan (akun) käyttövaihtoehtoja testataan itseisesti. 20 h verkkojännitteen luvon jälkeen suoritetaan automaattisesti toimintatesti (tarkastuskohde): vaihtokytkeä tai lampun, tarkastuksen kesto 30 s. Seuraavien 4 h:n jälkeen suoritetaan automaattisesti käyttökäytöstä 3 h.

Kun tarkastuspainiketta painetaan n. 5 s ajan (tai Mobil-SLI -kaasokäytöinen painikke (Fig. 9)), ennen käyttökäytöksen loppua, käyttökäytöstä 3 h keskeytyneenä.

Päättövaihtoehtojen jälkeen, läpäisypainike käyttökäytöksi otomattisesti tai ei käytettyä automaattisesti viikokäytön (vaihtokäytöinen) ja lampun toimintatesti ei suositellut käyttökäytöstä 3 h).

Tuimintapainikkeen ja kaasokäytöisen toiminnat:

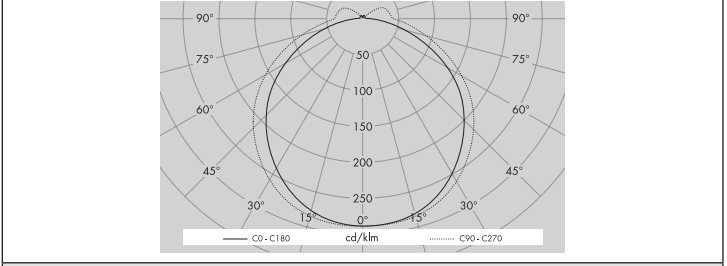
• TEKNISET TIIEDOT • TEKNISET DATA • DATI TECNICI

Häivätoen laetu	Brandit	Duroltu laeu d'emerzenza	3 h / 6 h, 31 / 81, 3 ore / 8 ore
Tuennetuennetu	Lenoreuennetu	Vuillitu	SLE 24 W / 30 W
Lampun	Lykkä	Lampoluu	12 x 2
Akkun	Batteria	Tensione di rete	NIMI 4,8 V / 1600 mAh
Verkkojännite	Nettspenning	Tensione di rete	230 V - 50 Hz / 230 V AC 50 Hz
Ympäristölämpötila	Omgevingsstemperatuur	Temperatura ambiente	+5 °C – +35 °C
Katoliini-/vaiojännite	Kaptinggrad-/klasse	Tipu/klasse di protezione	IP 54/II
Uudelleenlaatuus	Geeopspedingstid	Tempo di ricarica	20 h / 201 / 20 ore
Katoli	Kabinetti	Alloggiamento	ABS
Merkit	Colori	Colori	velkokuoren, lates kun RAL 9010 / hvi, hioveuennetu RAL 9010 / valoeuennetu, siniole a RAL 9010
Mittä n.	Mittä ca.	Dimensioni ca.	Seinämöennetu / Veggomontering / Montaggio a parete

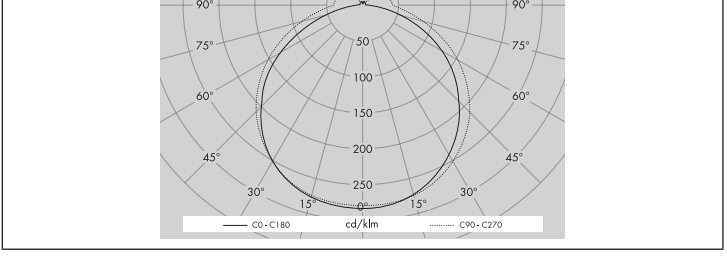
	Pendellösennetu / Driftspeliggende takmontering / Montaggio a soffitto	Seinämöennetu / Veggomontering / Montaggio su staffa laterale	Hellöennetu / Pendellösennetu / Montaggio sospeso
SLE			
SLF			

Oikeus tekstin ja optistin muutoksin ilman ennakkolomautusta pidettävänä. Med forbehold om retten til tekniske og utbedningsmessige endringer uten forvarsel. Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso.

SLE Polarigram



SLF Polarigram



IT CAMPANE D'EMERGENZA A BATTERIA SINGOLA SERIE SLE/SLF

CONGRATULAZIONI PER L'ACQUISTO DI QUESTO PRODOTTO DI ELEVATA QUALITÀ ESYLUX. PER GARANTIRE UN CORRETTO FUNZIONAMENTO, SI PREGHE DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI COLLEGARE PER UNA eventuale CONSULTAZIONE SUCCESSIVA.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: le operazioni su rete elettrica da 230 V devono essere eseguite solo da personale autorizzato ed ispirate dalle disposizioni della norma di installazione locale. Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata. Dopo il disinballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo.

Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e informare l'azionamento involontario.

NOTA: il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è invitato a restituire il punto di vendita. Le batterie sottoposte a normativa in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

NOTA: la batteria usata non deve essere smaltita come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è invitato a restituire al punto di vendita. Le batterie sottoposte a normativa in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

2 • DESCRIZIONE

Le lampade d'emergenza a batteria singola si attivano in caso di sospensione dell'alimentazione generale e fungono da dispositivi di identificazione/illuminazione delle vie di fuga per almeno 3 ore.

3 • DOTAZIONE

1 x Lampade d'emergenza con LED elettronico integrato, sei per montaggio a parete o installazione sporgente a soffitto in base al tipo di installazione. Set di controllo (Fig. 11.2), batteria e morsetti di collegamento.

Per montaggio laterale e sospeso utilizzare la lampada d'emergenza selezionata delle serie SLE o SLF nelle versioni per montaggio sporgente a soffitto, abbinate al set di montaggio desiderato (vedere il punto 4 "Accessori disponibili").

Il set di pigtkitgransett 1 (incluso nei dispositivi delle serie SLE/SLF), consiste in 5 fogli con pigtkitgransett (freccia destra, freccia sinistra, 2 frecce verso il basso, pigtkitgransett in bianco).

SLE Set di pigtkitgransett 1 / SLF Set di pigtkitgransett 1

Questo dispositivo è fornito di lampada a LED integrata. Le lampada di questo dispositivo non sono sostituibili.

4 • ACCESSORI DISPONIBILI

Accessori necessari in base ai tipi di montaggio e di lampade:

SIE/C Staffa di montaggio laterale	Art. nr.: EN10060342
SIE/C Staffa di montaggio laterale	Art. nr.: EN10060342
SIE/C/SLF/C Set di sospensione	Art. nr.: EN10060359

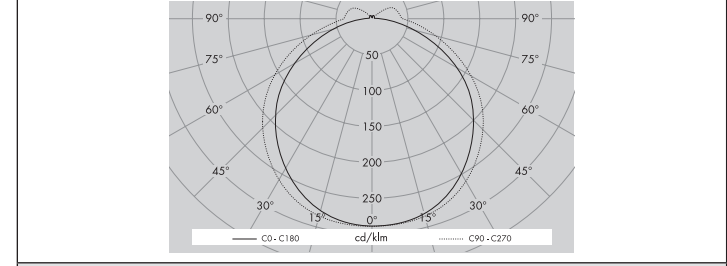
Accessori opzionali:

Telemando	Mobil-SLI (Fig. 9)	Art. nr.: EN10017704
SIE/C Griglia di protezione 100 (montaggio a parete)	Art. nr.: EN10017995	Art. nr.: EN10017995
SIE/C Griglia di protezione 180 (montaggio a soffitto)	Art. nr.: EN10017988	Art. nr.: EN10017988
SIE/C Griglia di protezione 100 (montaggio a parete)	Art. nr.: EN10017971	Art. nr.: EN10017971
SIE/C Griglia di protezione 220 (montaggio a soffitto)	Art. nr.: EN10017858	Art. nr.: EN10017858
SIE/C Set di pigtkitgransett 2	Art. nr.: EN10060670	Art. nr.: EN10060670
SIE/C Set di pigtkitgransett 2	Art. nr.: EN10061073	Art. nr.: EN10061073

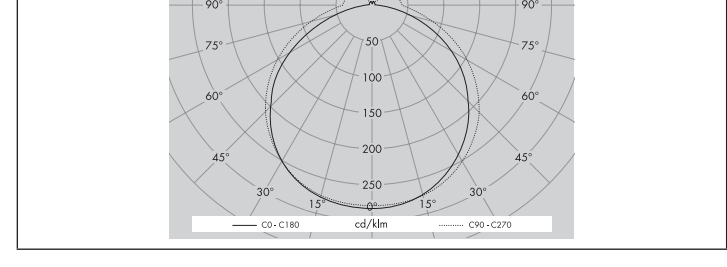
¹⁾ Freccia angolo destro in alto, angolo sinistro in alto, angolo destro in basso e angolo sinistro in basso

SLE Set di pigtkitgransett 2 / SLF Set di pigtkitgransett 2

SLE Diagramma polare



SLF Diagramma polare



For lysplanlegging med programvare som for eksempel Relux®, kan det lates ned å taometriske data på www.esylux.com

9 • VEKSLING AV 3 / 6 / 8 MODUS

Den 3i modus er fabrikkinnstilt. I 8i modus downlight i batterimodus er deaktiveret.

Modusrytter (3i- 6i- 8i, etc.)

Testknapp	Fjernkontroll Mobil-SLI
Trykkes i ca. 3 sek	

Slipp knappen, og deretter

Tryk i ca. 1 sek	●	○
Tryk i ca. 1 sek	●	○

Tilbakeomling

3i-modus	8i-modus
blinker	blinker

10 • NÖBBELYSNING MED AUTOMATISK SELVTEST (TYPPELLEGGES C)

På nødbelysning med automatisk selvtest (SC) testes bruksberedskapsen til elektronikken, lyskilden og lading/batteri automatisk. 20 timer etter at nettspenningen er koblet inn, gjennomføres en funksjonstest (testobjekter: bryter og lyskilde, testvarighet 30 sek). Etter endes 4 u lyses en driftsperiodeest 3i automatisk.

Hvis testknappen trykkes inn i 5 sek for driftsperiodetesten er over (eller tøyten (Fig. 9)), endres driftsperiodeest 3i.

Etter den første driftsperiodeest, undersøes om driftsperiodeest ble utført eller ikke, starter utvalgte funksjoner (bryter og lyskilde og lading/batterisystem) (driftsperiodeest 3 i) automatisk.

Accessori necessari in base ai tipi di montaggio e di lampade:

SIE/C Staffa di montaggio laterale	Art. nr.: EN10060342
SIE/C Staffa di montaggio laterale	Art. nr.: EN10060342
SIE/C/SLF/C Set di sospensione	Art. nr.: EN10060359

Accessori opzionali:

Telemando	Mobil-SLI (Fig. 9)	Art. nr.: EN10017704
SIE/C Griglia di protezione 100 (montaggio a parete)	Art. nr.: EN10017995	Art. nr.: EN10017995
SIE/C Griglia di protezione 180 (montaggio a soffitto)	Art. nr.: EN10017988	Art. nr.: EN10017988
SIE/C Griglia di protezione 100 (montaggio a parete)	Art. nr.: EN10017971	Art. nr.: EN10017971
SIE/C Griglia di protezione 220 (montaggio a soffitto)	Art. nr.: EN10017858	Art. nr.: EN10017858
SIE/C Set di pigtkitgransett 2	Art. nr.: EN10060670	Art. nr.: EN10060670
SIE/C Set di pigtkitgransett 2	Art. nr.: EN10061073	Art. nr.: EN10061073

¹⁾ Freccia angolo destro in alto, angolo sinistro in alto, angolo destro in basso e angolo sinistro in basso

SLE Set di pigtkitgransett 2 / SLF Set di pigtkitgransett 2

SLE Pigtkitgransett 1 / SLF Pigtkitgransett 1

Denne armaturen har innebygde LED-lamper. Lampene kan ikke endres i armaturen.

4 • TILLEGSELIGE TILBEHØR

Tilleggelige tilbehør etter monteringsvariant og armaturtype:

SLE/C Veggam	Art. nr.: EN10060335
SLE/C Veggam	Art. nr.: EN10060335
SLE/C/SLF/Pendelset	Art. nr.: EN10060359

Eksakttilbehør:

Mobil-SLI (Fig. 9)	Art. nr.: EN10017704
Mobil-SLI (Fig. 9) <td>Art. nr.: EN10017704</td>	Art. nr.: EN10017704
SLE/C/Balggrill 100 (veggmontering)	Art. nr.: EN10017995
SLE/C/Balggrill 180 (takmontering)	Art. nr.: EN10017988
SLE/C/Balggrill 100 (veggmontering)	Art. nr.: EN10017971
SLE/C/SLF/Balggrill 220 (takmontering)	Art. nr.: EN10017858
SLE/C/Pigtkitgransett 2	Art. nr.: EN10060670
SLE/C/Pigtkitgransett 2	Art. nr.: EN10061073

¹⁾ Pil mot høyre oppover, mot venstre oppover, mot høyre nedover og mot venstre nedover

5 • ASENUS / LIITANTA

Sarjassa SLE/SLF toimintaan seuraavana mallina (kuvasi 1 - 4 sukä tekniset tiedot):

- Seinämöennetu (kuvasi 1)
- Pinkakattosenuennetu (kuvasi 2)
- Seinämöennetu lävöaruustalla (kuvasi 3)
- Hellöaruustenu lävöaruustalla (kuvasi 4)

Lampunpuron osamäärä:

- Työnimi lampunpuron osamäärä (kuvasi 5.1) ja lukite kahdella kiihellillä (kuvasi 5.2)
- Asta akku elektronikkasuojukseen, merkitse osamääräyksellä (kuvasi 5.3). Luo pitkäkestoinen elektronikkasuojus (kuvasi 5.4) ja anna elektronikkasuojuksen liikkua 20 pikisekuntiä (kuvasi 5.5).
- Asta valittu symboli symbolipäädikköeseen (poista suojakalvo siis aneena) ja anna symbolipäädikköeseen lukitua lampunpuron (kuvasi 6.1 - 6.3).
- Sähkökäytöä kuvasi 6 mukaisesti.
- Kesto- tai valmuuskytkennän valinta ylemmässä jännitearvossa olevalla kytkimellä (kuvasi 7).
- Käyttöikentä symboli + lievalaistus (Fig. 12)
- Käyttöikentä symboli + lievalaistus (Fig. 12)
- Valmuuskytkentä symboli + lievalaistus (Fig. 12)

Lampunpuron sulkeminen ja avoaminen:

- Avaa vipuomella toimintapainiketta lampunpuron pohjasta ruuvimeissillä (kuvasi 5.6)

OHJE: 230 V - 50 Hz on oltava pyryystit läsnä, jotka kestävä oikaluotoa ollut tuottuu. Akku on liitettyä elektronikkasuojuun ennen käyttöä ottavaa pitkäkestoa (kuvasi 5.3).

OHJE: Asemuajavälit on merkittävä akun tyypin mukaan (kuvasi 5.2).

Hätävaihtokäytönä otettavat välit on oltava sähköverkon lähteytö vähintään 20 tuuntia, jotta on suoritettavissa työtöiden toimintatoussu.

OHJE: Sähkökäytöä jälkeen on ryhmittävään 2. kätävään (kuvasi 10) kirjittävää "0" valmuuskytkimellä tai "1" testikytkimellä (EN 60598-2-22).

OHJE: 4 s - 5 s - "180" on siivetyt 3 tuuntia käytötyttiä. Vartun 8-tuuntia pyryystö tuloittain "480".

OHJE: Vartun 1 A / MIT 5 x 20 mm (kuvasi 5.4)

6 • KONTAKTI „HÄIRIÖ“ (KURMATTUKSETTU) SI SZ

Kontakti (3 ampereä), „S1,SZ“ on normaaliolosuhteissa (verkköjänniteen PÄÄLLÄ) suljettu. Jos valomies esiintyy häiriö (normaalitilan LED = PÄÄLLÄ, vilkuu luo välitöelle) tai verkkojännite on POISS, kontakti avautuu. Valoisuuden katoavutouva (ohjokatuksen mukaan lukien) on mahdollista kontaktin S1,SZ sarjakytkennällä yksikeltään tai nevalisajan kanssa. Jälkseen määsittömyys: 150 m tyypin SIC, SLD LED / SC / C, SLD LED / SC / C, SLD LED / SC / C, SLD LED / SC / C ja SIG LED / SC / C ESYLUX-opastevaloja voidaan yhdistellä keskenään.

7 • KAUKOSÄÄNNÖTUS; F-F:

Verkko	F / F	Lampun
230 V		Käyttö- tai käyttövalmuuskytkimellä
0 V		3 h / 8 h
0 V		

11 • AKUVAIHITO

OHJE: Noudateta turvaohjeita (katso kohta 1 "Turvaohjeet").

Jos 3 h:n versioin hätävaihtokäyttöä 180 minuuttia, akun on vaihdettava. Käytä ainoastaan valmistajan alkuperäisiä akkuja. Alkuperäisten akkujen ja niiden virheilien liittäminen estävällä pistojärjestelmällä. Merkitse osamääräyksessä uuteen akkupuuro.

12 • HUOLTO

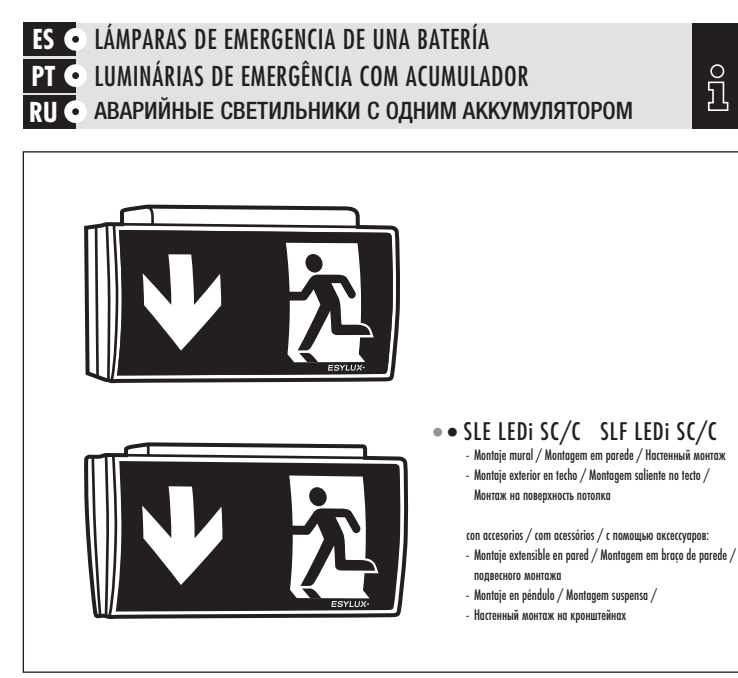
Lampun tarkastuksessa on noudatettava määräyksiä ja normeja. VDE 0100-718-n (EN 50172) mukaisesti tarkastukset ovat lakisääteisiä.

13 • ESYLUX-VALMISTAJATUKU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Tuokun myyntöitä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksalla) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-järkjälki (täydellinen laetelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteidensa valmuus-/materialehdille tukea kokuen vuoden ajaksi valmuuspalveluksena lukien. Tämä tuokun on voimassa laitteen myyjästä kasvatetta lakisääteisesti alkuperäisten riippumatta. Tuoeki ei kaske laumalla otettua, ympäristövaihtokäytösten tai kuljetusvaihtokäytösten aiheuttamia muokkia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttöihöiden, huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisenä ja/ tai muokun kuin osamääräyksistä osamääräyksistä. Tuoeki ei kaske minkään tuloiva partioita, lampunpura akkuja. Tuoeki voidaan myydä vain, kun muutouvan laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuolin kanssa riittäville postimerkeillä varustettuna ja riittävästi pakattuna tuokun myyntöpaikalla välittömästi postuhen luovuttamisen jälkeen. Kun tuokuvaa on oikettu, tuokun myyntöpaikalle korjaukseen kahakuolin ajaksi kulloinen ajaksi varattuna mukaan. Tuoeki ei kaske laajempia vaihtouksia, tuokun myyntöpaikalla ei erityisesti vastata laitteen virheilteisyydestä aiheutuvalle vahingonvastuulle. Jos tuokuvaa ei ole oikettu (esim. tuokuvaa on kulunut umpeen tai vast eivät kuulu tuokun piiriin), tuokun myyntöpaikalla voi yrittää korjata laitteen puolelta edullisella laskua vastaan.

6 • „GUASTO“ CONTATTO (LA POTENZIALE ZERO) SI SZ

In funzionamento normale (tensione di rete ON), il contatto (3 ampere) „S1,SZ“ è chiuso. In caso di guasto alla lampada (LED rosso = ON, lampadine o accese) o di tensione di rete OFF, il contatto si apre. Un collegamento in serie dei contatti S1,SZ consente il monitoraggio remoto delle lampade (inclusa rotura del cavo) con una sola lampada o con n lampade. Lunghezza max. del cavo: 150 m. Le lampade d'emergenza ESY



ESYLUX

ESYLUX LÂMPARAS DE EMERGENCIA DE UNA BATERIA SERIE SLE/SLF
 AВАРИЙНЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ С ОДНИМ АККУМУЛЯТОРОМ

Le felicitamos por el compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos leer con atención las instrucciones de montaje y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico cualificado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de montaje). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse toda garantía o garantía. Nunca más desarmar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso.

Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

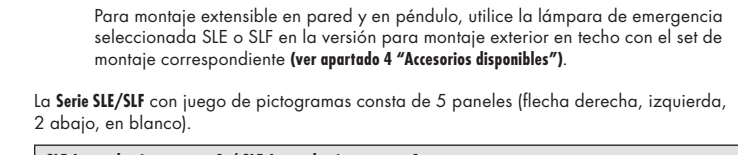
ADVERTENCIA: Este equipo no debe desarmarse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desmontarlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o local.

ADVERTENCIA: las baterías vivas no deben desarmarse en la basura convencional. Los propietarios de baterías vivas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desarmarse en contenedores apropiados.

Las lámparas de emergencia de una batería garantizan la identificación y la iluminación de las vías de evacuación durante el tiempo 3 h en caso de fallar la fuente de alimentación principal del circuito eléctrico.

La Serie SLE/SLF con juego de pictogramas consta de 5 paneles (flecha derecha, izquierdo, 2 abajo, en blanco).

Este luminaria lleva lámparas LED incorporadas. Las lámparas de esta luminaria no son reciclables.



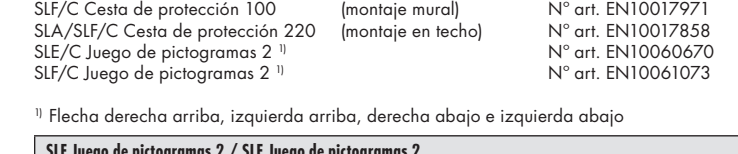
Accesorios en función de la variante de montaje y modelo de lámpara:

- SLE/C Brazo de pared N° art. EN10060335
- SLE/C Brazo de pared N° art. EN10060342
- SLE/C/SIF/C Juego para péndulo N° art. EN10060359

5 • ACCESORIOS DISPONIBLES

Accesorio opcional:

Mando a distancia	Mobil-SLI (Fig. 9)	N° art. EN10017704
SLE/C Cesta de protección 100	(montaje mural)	N° art. EN10017995
SLE/C Cesta de protección 180	(montaje en techo)	N° art. EN10017998
SLE/C Cesta de protección 100	(montaje mural)	N° art. EN10017971
SIA/SIF/C Cesta de protección 220	(montaje en techo)	N° art. EN10017858
SLE/C Juego de pictogramas 2 ^o		N° art. EN10060670
SIF/C Juego de pictogramas 2 ^o		N° art. EN10061073



5 • INSTALACION / MONTAJE / CONEXION

La serie SLE/SIF se comercializan en las siguientes variantes (Fig. 1 - 4 y características técnicas):

- Montaje mural (Fig. 1)
- Montaje exterior en techo (Fig. 2)
- Montaje exterior en pared con accesorios (Fig. 3)
- Montaje en péndulo con accesorios (Fig. 4)

Montaje del cuerpo de la lámpara:

- Inserte el cuerpo de la lámpara en el set de montaje (Fig. S1) y sujételo con los dos pasadores (Fig. S2)
- Coloque la batería en la cubierta de la parte electrónica, márquela con la fecha de instalación (Fig. S3), realice la conexión con la parte electrónica (Fig. S4) y enoje la cubierta de la parte electrónica en las 4 sujeciones (Fig. S5)
- Introduzca el pictograma elegido en el soporte (antes retire la lámina protectora) y enoje el soporte del pictograma en el cuerpo de la lámpara (Fig. S1 - S3)
- Conexión eléctrica según Fig. 8
- Selección de modo reserva o modo permanente mediante conmutador (Fig. 9) en la parte superior del cuerpo de la lámpara
- Apertura huecillo palanca con un destornillador en el soporte de pictograma situado en la base del cuerpo de la lámpara (Fig. S6)

ADVERTENCIA: debe haber permanentemente 230 V AC 50 Hz para garantizar una carga duradera del acumulador. La batería debe conectarse con la electrónica mediante la clavija antes de la puesta en marcha (Fig. S4).

ADVERTENCIA: la fecha de instalación debe escribirse en la placa de características de la batería (Fig. S3). Las lámparas de emergencia se sustituyen con las baterías devueltas y deben conectarse a la red al menos 20 h para asegurar un funcionamiento óptimo.

ADVERTENCIA: después de la conexión eléctrica, introduzca en el cuadro campo de la etiqueta adhesiva de grupo (Fig. 10) en "0" para modo de reserva o en "1" para modo permanente (EN 60598-2-22).

ADVERTENCIA: En la sección 4, un "180" se introduce para la operación de 3 horas de emergencia. Para la operación de emergencia de 8 horas es "480".

ADVERTENCIA: fushli 1 A / M T 5 x 20 mm (Fig. S4)

6 • CONTACTO "AVERIA" (SIN POTENCIAL) S1 S2

El contacto (3 ampères) „S1-S2" está cerrado en modo de funcionamiento normal (tensión de alimentación activada). Cuando se produce una avería en la lámpara (LED rojo = activado, parpadeo lento o rápido) o cuando la tensión de alimentación está desconectada, el contacto se abre. La conexión en cascada de los contactos S1/S2 de manera individual o con interruptores permite el control a distancia de las lámparas (incluyendo rollos de línea). Longitud de línea máx.: 150 m. Las lámparas de emergencia ESYLUX de los modelos SLE LED SC/C, SID LED SC/C, SLE LED SC/C, SIF LED SC/C y SIG LED SC/C se pueden combinar entre sí.

7 • DESCONEXION A DISTANCIA: F-F-F

Red	F / F	Bombilla
230 V	—	Modo reserva o modo permanente
0 V	—	3 h / 8 h
0 V	—	

7 • DESCONEXION A DISTANCIA: F-F-F

Blaqueo de función luz de emergencia puentando los bornes F y F.

Blaqueo en SLE.../C, SIF.../C y SIG.../C para bloquear la función luz de emergencia.

7 • DESCONEXION A DISTANCIA: F-F-F

ADVERTENCIA: longitud de cable máx. 150 m entre todos los lámparas e interruptores. Retardo aprox. 1 min.

8 • AYUDAS PARA COLOCACION

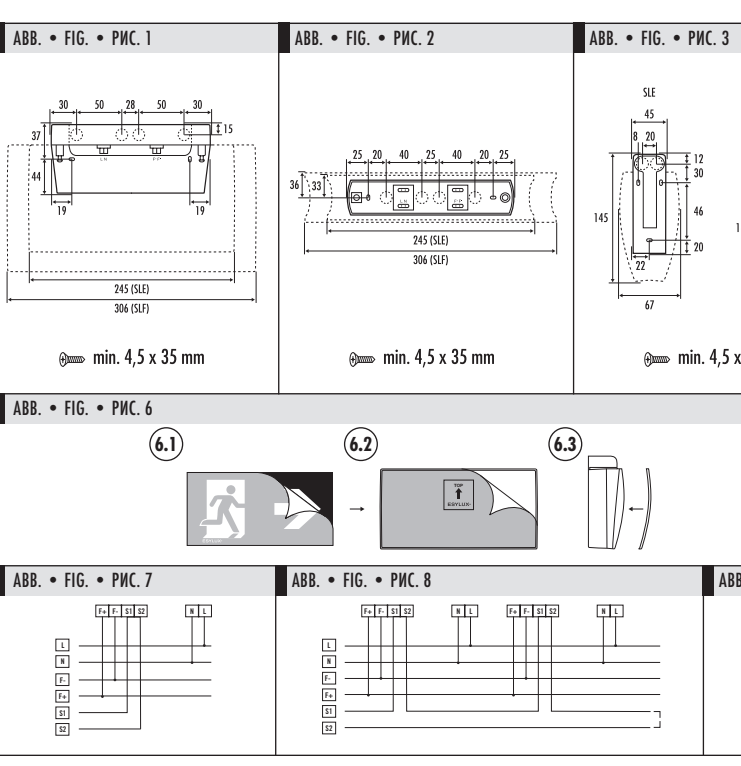
Gráfico de distancias (vía de evacuación/anchura de paso 2 m)

h = altura de montaje
 y = alcance al final de la hilera de lámparas
 x = alcance entre lámparas

9 • AYUDAS PARA COLOCACION

Tabla auxiliar para cálculo de distancias pared/lámpara y lámpara/lámpara, para cumplir el valor de luz. Usé según la norma EN 1838.

Tipo de lámpara de emergencia	Distancia	Montaje mural horizontal - altura de montaje (h)	Montaje en techo en diagonal o vía de evacuación - altura de montaje (h)
SLE/SIF con pictograma	x	h = 2,50 m	h = 3,00 m
		h = 6,00 m	h = 3,30 m
SIF con pictograma	x	h = 2,80 m	h = 2,70 m
		h = 2,80 m	h = 2,70 m



Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade do ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, le rogamos ler com atenção as instruções de instalação e conservar as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Os trabalhos com corrente de 230 V devem ser executados por pessoal técnico autorizado, observando as normas/direções nacionais sobre instalação. Antes do montagem do produto deve ser cortado o tensão de alimentação.

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuadas alterações, modificações ou emendamentos, sob risco de perda das direitas de garantia. A existência de danos deve ser verificada logo após a desmontagem do aparelho. Em caso de existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento.

Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

OBSERVAÇÃO: Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Podem obter informações junto dos serviços municipais ou câmara municipal de sua área de residência.

OBSERVAÇÃO: As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de pilhas usadas são obrigados por lei a proceder à sua devolução, podendo entregá-las gratuitamente em qualquer ponto de venda. As pilhas contém substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente e devem por isso ser submetidas a uma eliminação adequada.

Para la planificación de ambientes luminosos con programas informáticos como p.e.j. Relux®, es posible descargar los datos fotométricos en la página www.esylux.com

2 • DESCRICAO

No caso de uma folha geral de rede eléctrica, as luminárias de emergência com acumulador assumem no respectivo circuito eléctrico a alimentação da sinalização ou iluminação das zonas de emergência durante pelo menos 3 horas.

3 • ÂMBITO DE FORNECIMENTO

1 x luminária de emergência com circuito electrónico, incluindo lâmpada LED, conjunto de montagem para montagem saliente no tecto ou em parede conforme o tipo, botão de teste (Fig. 11.2), acumulador e bornes de conexão.

Para a montagem em braço de parede a montagem suspensa deve ser utilizada a luminária de emergência SLE ou SIF seleccionada no verso destinado a montagem saliente no tecto com o conjunto de montagem despojado (ver parte 4 "Acessórios disponíveis").

Série SLE/SIF, incluindo conjunto de pictogramas 1 composto por 5 pílculas de pictogramas (jogo para o direita, esquerda, 2 x para baixo e em branco).

SIE Conjunto de pictogramas 1 / SIF Conjunto de pictogramas 1

Incorpora lâmpadas LED. As lâmpadas não podem ser substituídas.

4 • ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS

Accesórias necessárias conforme o tipo de montagem e de luminária:

SLE/C Braço de parede	N° de art. EN10060335
SIF/C Braço de parede	N° de art. EN10060342
SLE/SIF/C Conjunto de montagem suspensa	N° de art. EN10060359

Accesórias opcionais:

Control remoto	Mobil-SLI (Fig. 9)	N° de art. EN10017704
SLE/C Gaiola de protecção 100	(montagem em parede)	N° de art. EN10017995
SLE/C Gaiola de protecção 180	(montagem no tecto)	N° de art. EN10017998
SIF/C Gaiola de protecção 100	(montagem em parede)	N° de art. EN10017971
SIA/SIF/C Gaiola de protecção 220	(montagem no tecto)	N° de art. EN10017858
SIF/C Conjunto de pictogramas 2 ^o		N° de art. EN10060670
SIF/C Juego de pictogramas 2 ^o		N° de art. EN10061073

1^o Seto para o direita para cima, esquerda para cima, direita para baixo e esquerda para baixo

10 • LÂMPARAS DE EMERGENCIA CON AUTOCOMPROBACION AUTOMÁTICA (SUPLEMENTO SC)

En las lámparas de emergencia con autocomprobación automática (SC), se verifica automáticamente el estado de funcionamiento de la electrónica, la bombilla y la batería. 20 h después de aplicar tensión de alimentación se realiza una prueba de funcionamiento automática (libetos comprobados: comutación y bombilla, duración de la prueba: 30 seg.). Pasadas otras 4 h se efectúa una prueba de duración de servicio automático 3 h.

Si se pulsa el botón de prueba 5 seg. antes de que finalice la prueba de duración de servicio (o tecta) (0) del mando a distancia Mobil-SLI (Fig. 9), este prueba de 3 h se interrumpe.

Tras la primera prueba de duración de servicio, independientemente de que se supere o no, se inicia automáticamente el ciclo semanal (prueba de funcionamiento de comutación y bombilla) y el ciclo semestral (prueba de duración de servicio 3 h).

SIE Conjunto de pictogramas 2^o / SIF Conjunto de pictogramas 2^o

Incorpora lâmpadas LED. As lâmpadas não podem ser substituídas.

4 • ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS

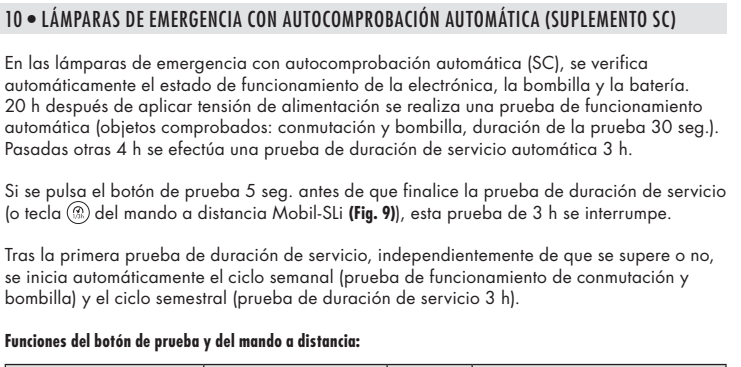
Accesórias necessárias conforme o tipo de montagem e de luminária:

SLE/C Braço de parede	N° de art. EN10060335
SIF/C Braço de parede	N° de art. EN10060342
SLE/SIF/C Conjunto de montagem suspensa	N° de art. EN10060359

Accesórias opcionais:

Control remoto	Mobil-SLI (Fig. 9)	N° de art. EN10017704
SLE/C Gaiola de protecção 100	(montagem em parede)	N° de art. EN10017995
SLE/C Gaiola de protecção 180	(montagem no tecto)	N° de art. EN10017998
SIF/C Gaiola de protecção 100	(montagem em parede)	N° de art. EN10017971
SIA/SIF/C Gaiola de protecção 220	(montagem no tecto)	N° de art. EN10017858
SIF/C Conjunto de pictogramas 2 ^o		N° de art. EN10060670
SIF/C Juego de pictogramas 2 ^o		N° de art. EN10061073

1^o Seto para o direita para cima, esquerda para cima, direita para baixo e esquerda para baixo



5 • INSTALACION / MONTAJE / CONEXION

A série SLE/SIF é fornecida nas seguintes variantes (Fig. 1 - 4, assim como dados técnicos):

- Montagem mural (Fig. 1)
- Montagem exterior em teto (Fig. 2)
- Montagem em braço de parede com acessórios (Fig. 3)
- Montagem suspensa com acessórios (Fig. 4)

Montagem do projector:

- introduzir o projector no conjunto de montagem (Fig. S1) e trancá-lo com os dois fechos de deslize (Fig. S2)
- Colocar o acumulador no tampo do circuito electrónico, inscrever a data de instalação (Fig. S3), realizar a ligação do conector ao circuito electrónico (Fig. S4) e encaixar a tampa do circuito electrónico nos 4 suportes (Fig. S5)
- Colocar o pictograma seleccionado no painel (retirar previamente a película de protecção) e encaixar o painel no projector (Fig. S1 - S3)
- Realizar a ligação eléctrica de acordo com o Fig. 8
- Seleccionar o modo de operação permanente ou não permanente através do interruptor (Fig. 9) no projector superior
- Modo de operação permanente do pictograma + iluminação de caminhos (Fig. 12)
- Modo de operação permanente do pictograma (Fig. 12)
- Modo de operação não permanente do pictograma + iluminação de caminhos (Fig. 12)

Abrir o fechar o projector:

- Fechar de acordo com a Fig. 6.3
- Abri exteriormente o painel do pictograma na parte de baixo do projector com uma chave de parafusos (Fig. S6)

ADVERTENCIA: Ten de ser garantí a presenza continua de 230 V AC 50 Hz para haver un carregamento permanente do acumulador. Antes da conexão em funcionamento, o acumulador tem de ser ligado ao circuito electrónico através do conector (Fig. S4).

OBSERVAÇÃO: A data de instalação deve ser inscrita no placa de identificação do acumulador (Fig. S3). As luminárias de emergência são fornecidas com o acumulador descarregado e têm de ficar ligadas à rede eléctrica durante pelo menos 20 h para que seja obtida a plena operacionalidade.

OBSERVAÇÃO: Após a ligação à rede eléctrica, deve inscrever-se no 2.^o campo de etiqueta de grupo (Fig. 10) em "0" para o modo de operação não permanente ou em "1" para o modo de operação permanente (EN 60598-2-22).

OBSERVAÇÃO: No seção 4, o "180" é introduzido para a operação de três horas de emergência. Para a operação de emergência de 8 horas é "480".

OBSERVAÇÃO: fushli de 1 A / M T 5 x 20 mm (Fig. S4)

6 • "FALHA" DE CONTACTO (LIVRE DE POTENCIAL) S1 S2

No modo de operação normal (tensão de rede ligada), o contacto (3 ampères) "S1-S2" está fechado. Se ocorrer uma falha na luminária (LED vermelho = LIGADO, piscas ou lampião) ou a tensão de rede estiver DESLIGADA, o contacto abre-se. A conexão em série dos contactos S1/S2 permite a monitorização a distância das luminárias (incluindo a ruptura da linha eléctrica) individualmente ou com lâmpadas N. Comprometimento máximo do cabo: 150 m.

As luminárias de emergência da ESYLUX de construções diferentes das tipos SIC LED SC/C, SID LED SC/C, SLE LED SC/C, SIF LED SC/C e SIG LED SC/C podem ser combinados entre si.

7 • DESLIGAMENTO REMOTO: F-F-F

Rede	F / F	Lâmpada
230 V	—	Modo de operação permanente ou não permanente
0 V	—	3 h / 8 h
0 V	—	

7 • DESLIGAMENTO REMOTO: F-F-F

Bloqueio da função de luz de emergência através do curto-circuito dos bornes F + F.

Aplicação de SLE.../C, SIF.../C e SIG.../C para o bloqueio do função de luz de emergência.

OBSERVAÇÃO: Comprimento máximo do cabo de 150 m entre todas as luminárias e interruptores. Tempo de retardo de aprox. 1 min.

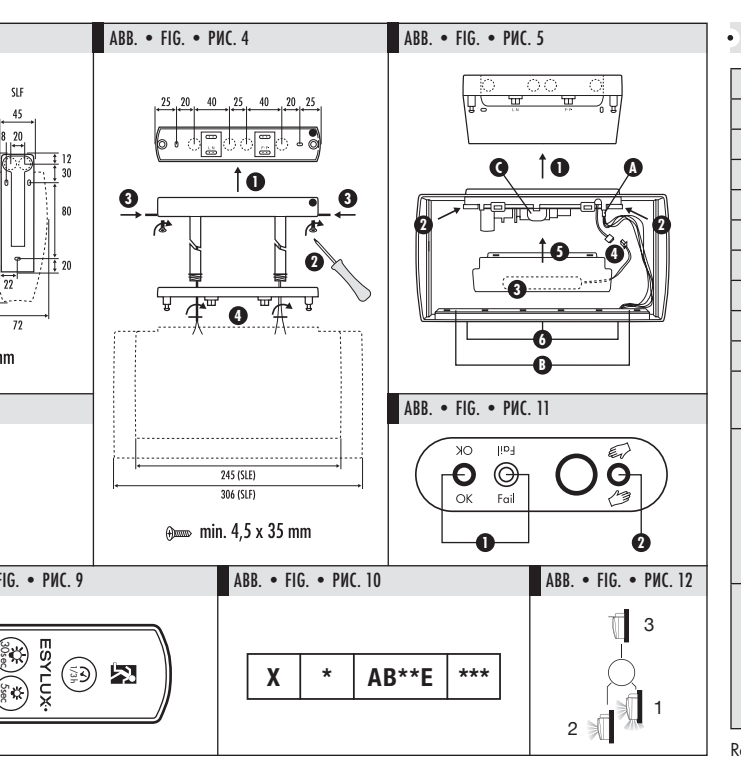
8 • AJUDA DE PLANEAMENTO

Esquema das distâncias (saída de emergência/largura do passagem – 2 m)

h = altura de montagem
 y = alcance no fim de uma fila de luminárias
 x = alcance entre as luminárias

Quadro auxiliar para a determinação das distâncias parede/luminária e do espaço entre luminárias para satisfazer o valor de detectabilidade de 1 Lux exigido pela norma EN 1838.

Tipo de luminária de emergência	Distância	Montagem de parede vertical - altura de montagem (h)	Montagem de teto transversal em relação à saída de emergência - altura de montagem (h)
SLE/SIF com pictograma	x	h = 2,50 m	h = 3,00 m
		h = 6,00 m	h = 3,30 m
SIF com pictograma	x	h = 2,80 m	h = 2,70 m
		h = 2,80 m	h = 2,70 m



Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso • Reservamos-nos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso. • Técnicos características y оформление могут быть изменены без предварительного уведомления.

10 • LUMINARIAS DE EMERGENCIA CON AUTO-TESTE AUTOMÁTICO (ADAPTAMENTO DE TIPO SC)

Nas luminárias de emergência com auto-teste automático (SC), é automaticamente verificada a operacionalidade dos circuitos electrónicos, da lâmpada e da carga/acumulador. 20 horas após ter sido estabelecida a tensão de rede é realizado automaticamente um teste de funcionamento (objetos de teste: comutação e lâmpada, duração do teste 30 s). Após mais 4 horas é automaticamente realizado o teste de operação contínuo de 3 h.

Se, antes do fim do teste de operação contínuo, o botão de teste for acionado durante 5 segundos (ou a botão (0) do control remoto Mobil-SLI (Fig. 9)), o teste de operação contínuo de 3 h é interrompido.

Após o primeiro teste de operação contínuo, tendo sido sido concluído com sucesso ou não, é automaticamente iniciado o ciclo semanal (teste de funcionamento de comutação e lâmpada) e o ciclo semestral (teste de operação contínuo de 3 h).

SIE Conjunto de pictogramas 2^o / SIF Conjunto de pictogramas 2^o

Incorpora lâmpadas LED. As lâmpadas não podem ser substituídas.

4 • ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS

Accesórias necessárias conforme o tipo de montagem e de luminária:

SLE/C Braço de parede	N° de art. EN10060335
SIF/C Braço de parede	N° de art. EN10060342
SLE/SIF/C Conjunto de montagem suspensa	N° de art. EN10060359

Accesórias opcionais:

Control remoto	Mobil-SLI (Fig. 9)	N° de art. EN10017704
SLE/C Gaiola de protecção 100	(montagem em parede)	N° de art. EN10017995
SLE/C Gaiola de protecção 180	(montagem no tecto)	N° de art. EN10017998
SIF/C Gaiola de protecção 100	(montagem em parede)	N° de art. EN10017971
SIA/SIF/C Gaiola de protecção 220	(montagem no tecto)	N° de art. EN10017858
SIF/C Conjunto de pictogramas 2 ^o		N° de art. EN10060670
SIF/C Juego de pictogramas 2 ^o		N° de art. EN10061073

1^o Seto para o direita para cima, esquerda para cima, direita para baixo e esquerda para baixo

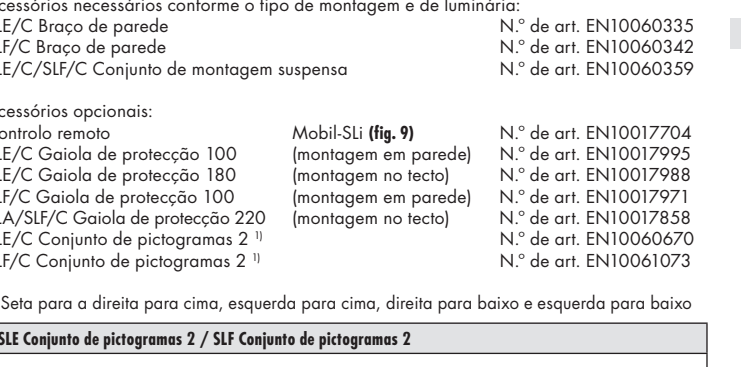
11 • SUBSTITUICAO DE ACCUMULADORES

OBSERVAÇÃO: Respeite as instruções de segurança (ver parte 1 "Instruções de segurança").

Se no verso das 3 h, o autonomia de 180 minutos da luz de emergência não for atingida, os acumuladores tem de ser substituídos. Utilize apenas acumuladores originais do fabricante.

O conjunto de acumuladores original está equipado com um sistema de encaixe com protecção contra a inversão de polaridade. Deve onstar-se a data de instalação no novo conjunto de acumuladores.

Bateria 4,8 V / 1600 mAh EN10061998



12 • MANUTENICAO

O controlo das luminárias tem de respeitar as disposições e normas aplicáveis. Nos tempos da VDE 0100-718 (EN 50172), os testes são obrigatórios por lei.

13 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma tabela completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos da fabrica ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrica. Esta garantia exclui independentemente dos seus direitos legais garantido o vendedor do aparelho. A garantia não abrangue o desgaste natural, alterações/falhas devidas às condições ambientais ou a danos de transporte, bem como danos causados pelo não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação inadequadas. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente etiquetado e embalado, juntamente com o factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se o reclamador for justificado, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrangue outras reclamações, não tendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se o reclamador não for abrangido pela garantia [p.ex. expansão do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia], o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, deitando todo o caso ao custo.

12 • MANUTENICAO

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma tabela completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos da fabrica ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrica. Esta garantia exclui independentemente dos seus direitos legais garantido o vendedor do aparelho. A garantia não abrangue o desgaste natural, alterações/falhas devidas às condições ambientais ou a danos de transporte, bem como danos causados pelo não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação inadequadas. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente etiquetado e embalado, juntamente com o factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se o reclamador for justificado, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrangue outras reclamações, não tendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se o reclamador não for abrangido pela garantia [p.ex. expansão do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia], o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, deitando todo o caso ao custo.

13 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma tabela completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos da fabrica ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrica. Esta garantia exclui independentemente dos seus direitos legais garantido o vendedor do aparelho. A garantia não abrangue o desgaste natural, alterações/falhas devidas às condições ambientais ou a danos de transporte, bem como danos causados pelo não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação inadequadas. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente etiquetado e embalado, juntamente com o factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se o reclamador for justificado, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrangue outras reclamações, não tendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se o reclamador não for abrangido pela garantia [p.ex. expansão do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia], o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, deitando todo o caso ao custo.

13 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma tabela completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos da fabrica ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrica. Esta garantia exclui independentemente dos seus direitos legais garantido o vendedor do aparelho. A garantia não abrangue o desgaste natural, alterações/falhas devidas às condições ambientais ou a danos de transporte, bem como danos causados pelo não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação inadequadas. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente etiquetado e embalado, juntamente com o factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se o reclamador for justificado, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrangue outras reclamações, não tendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se o reclamador não for abrangido pela garantia [p.ex. expansão do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia], o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, deitando todo o caso ao custo.

13 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma tabela completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos da fabrica ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrica. Esta garantia exclui independentemente dos seus direitos legais garantido o vendedor do aparelho. A garantia não abrangue o desgaste natural, alterações/falhas devidas às condições ambientais ou a danos de transporte, bem como danos causados pelo não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação inadequadas. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente etiquetado e embalado, juntamente com o factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se o reclamador for justificado, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrangue outras reclamações, não tendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se o reclamador não for abrangido pela garantia [p.ex. expansão do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia], o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, deitando todo o caso ao custo.

13 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma tabela completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos da fabrica ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrica. Esta garantia exclui independentemente dos seus direitos legais garantido o vendedor do aparelho. A garantia não abrangue o desgaste natural, alterações/falhas devidas às condições ambientais ou a danos de transporte, bem como danos causados pelo não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação inadequadas. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente etiquetado e embalado, juntamente com o factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se o reclamador for justificado, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrangue outras reclamações, não tendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se o reclamador não for abrangido pela garantia [p.ex. expansão do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia], o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, deitando todo o caso ao custo.

13 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma tabela completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos da fabrica ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrica. Esta garantia exclui independentemente dos seus direitos legais garantido o vendedor do aparelho. A garantia não abrangue o desgaste natural, alterações/falhas devidas às condições ambientais ou a danos de transporte, bem como danos causados pelo não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação inadequadas. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente etiquetado e embalado, juntamente com o factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se o reclamador for justificado, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrangue outras reclamações, não tendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se o reclamador não for abrangido pela garantia [p.ex. expansão do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia], o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, deitando todo o caso ao custo.

13 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Altenburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma tabela completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos da fabrica ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrica. Esta garantia exclui independentemente dos seus direitos legais garantido o vendedor do aparelho.